

Çalışma Bakanlığına bağlı "ZAV" Reentegrasyon Masası şefi Pollmann gazetemize açıkladı:

KESİN DÖNÜŞ YAPANA ALMANYA'DAN ÇİFTE MAAS

Toplum
Özel Haber

Frankfurt'taki "ZAV - Zentralstelle für Arbeitsvermittlung" adlı resmi kurum ile Türkiye Kalkınma Bankası'nın

Haberi 9. Sayfada

Nokta

Mehmet Canbolat

Alman'ın Sabrı ve Saygısı

Yolu, geçen ayın sonunda Frankfurt'a düşüp, Helmut Kohl'ün de davetli olduğu Opera meydanındaki CDU Avrupa parlamentosu seçim mitingini izleyenler, bilmiyorum farkına vardı mı bir şeylerin? Meydanda bekleyen orta yaş yukarısı bir avuç CDU taraftarına karşılık, alan çevresi, ellerinde dev pankartlar taşıyan karşıt gruplarla doluydu.

Yumurta yağmuru ve ağır hakaretler karşısında zorlukla sahneye gelen Helmut Kohl, konuşmasını aynı kınama çılgınlıkları altında güç bela sürdürmeye çalıştı. Yaklaşık 1 saat süren ısıklı ve protesto sloganlarına paralel olarak, gerek polisin, gerek miting alanındaki bir avuç CDU taraftarı Alman'ın sabrını anlamakta hem zorluk çektiğini hem de Alman'ın bu davranışına büyük bir saygı duyduğunu hemen itiraf edeyim.

Türkiye'de ateşli seçim atmosferini ve gerilimleri bir gazeteci olarak çok sık yaşadım. Opera meydanındaki gözlemlerim, beni Anadolu'daki seçim günleri yaşanan heyecanlara, Amerikan filmlerine özgü abartılı gerilimlere götürürdü birden. Bırakınız bir Başbakanın kente gelişini, sıradan bir parti liderini karşılama törenleri bile olay olurdu Türkiye'de. Bugün de öyle değil mi?

Oysa, - ister kabul edin ister etmeyin - uluslararası alanda saygınlığı olan bir Başbakanın katıldığı miting, protestocular olmasa çok sönük geçiyor. Hitap ettiği kitle ise, Frankfurt gibi büyük bir kentte çoğunluğu yaşlı, emekli 300 kadar insan. Çevreden atılan karşıt sloganları duydukça "Acaba bir olay çıkar mı?" diye bekliyorum. Ancak, ortalıkta sadece söz duellosu var. Türkiye'de olsa kan gövdeyi götürürdü böyle durumlarda" diye düşünüyorum. Acı örneklerini az mı yaşadık yakın yıllara kadar. Hala yaşamıyor muyuz?

Seçim se, seçim... Başbakan sa Başbakan. Hepsi aynı. Ancak heyecanların bazan sonuçları farklı ve bazan çok üzücü ve düşündürücü...

Biz mi abartıyoruz bazı değerleri ulusca, yoksa bu Almanlar' mı bir garip? Neden acaba?

Ben düşünmeye çalışıyorum. Siz ne dersiniz?

yönlendirdiği "Çifte Maaş" projesi, Türkiye'ye özgür iradesi ile kesin dönüş yapacak kalifiye elemanlara, maddi katkıları öngörüyor.

GROSS-GERAU
HESSENTAG
ŞENLİKLERİNE
HAZIR

Haberi 5. Sayfada



Frankfurt'taki fuara Türk gençlerinin de gruplar halinde büyük ilgi göstermesi ve sergilenen meslekler hakkında uygulamalı bilgi almaları gözden kaçmadı.

Meslek Fuarı'na İlgi Çok Büyüktü

Haberi 6. Sayfada



Yerel yönetimde örnek "Tasarruf Projesi" ile dikkatleri Almanya çapında çeken Offenbachlı Anakent Belediye Başkanı Gerhard Grandke



Hessen'de doğrudan seçimle işbaşına gelen ilk kadın Belediye başkanı Otti Geschke, geliri artırıcı, giderleri azaltıcı yol arıyor.

OFFENBACH VE RÜSSELSHEIM BAŞKANLARINDAN MESAJLAR

Toplum'dan

Hessen'deki tüm dernek ve folklor ekiplerine çağrı!

**TÜRK HALK
DANSLARI
YARIŞMASI
DÜZENLİYORUZ**

Halk danslarımızı yurt dışında sergilemek için ter döken gençlerimize yönelik özgün bir yarışma... Geniş bilgi Temmuz sayımızda... Bekleyin.

□ Sosyal Demokrat Parti il karar kongresinde, yabancılara seçim hakkı ve çifte vatandaşlık benimsendi



SPD İl Yönetim Kurulu üyesi Turgut Yüksel

Alman Sosyal Demokrat Parti SPD Frankfurt Teşkilatı, karar kurultayı seçme ve seçilme, çifte vatandaşlık hakkı başta olmak üzere "Yabancılara Eşit Haklar" sloganı altında bir dizi istemler paketini kabul etti.

Partinin yabancılar politikası konusunun değerlendirildiği kongrede, yabancıların Alman toplumunda dışlanmasına karşı bir yasanın çıkartılması önerisi de benimsendi.

250'yi aşkın delegenin hazır bulunduğu kurultayda, Almanya'da yaşayan yabancıların ülke ekonomisine

önemli katkılarda bulunmaları gerçeği dile getirildi ve yabancıların toplumsal refahının artmasındaki önemi vurgulandı.

SPD Frankfurt örgütü İl Karar Kongresine katılan Hessen eyaleti Adalet Bakanı Christine Hohmann-Denhardt, yıllardır bu ülkede yaşayan yabancılara seçim ve çifte vatandaşlık hakkının verilmemesinin hukuki bir ayıp olduğunu söyledi.

SPD Kongresinde Türk konukların konuşmaları da büyük ilgi topladı. Hamburg parlamentosunda milletvekili olarak görev yapan Prof. Hakkı Keskin, konuşmasında

Almaya'daki bir grup insana ayrımcılık yapılmasının affedilecek yanı bulunmadığını kaydetti ve bu ülkenin ayrımcı politikalar açısından Güney Afrika'yı geçtiğini öne sürdü.

IG Metall sendikası Yönetim Kurulu üyesi ve SPD üyesi Yılmaz Karahaslan ise, seçim hakkının vatandaşlık hakkına bağlanmasının çağdışı olduğunu söyledi ve: "Bu ülkede sorunsuz ve barış içinde bir birliktelik arzu ediliyorsa, hukuksal ve politik eşitliğin öncelikle sağlanması şarttır." görüşünü savundu.

Karahasan ayrıca, "Anaya-

sanın 116. maddesi değiştirilmelidir. Halk kavramı



SPD ve IG Metall Yönetim Kurulu üyesi Yılmaz Karahaslan

açıkça belirlenmeli ve 5 yıl süreyle bu ülkede yaşayan kişilere yerleşim hakkı verilmelidir." dedi.

SPD Frankfurt İl Yönetim Kurulu üyesi Turgut Yüksel de, yabancıların, onca toplumsal katkılarına rağmen bu ülkede birçok haktan yoksun kalmasını eleştirdi ve "Eşit haklar sağlanmadığı sürece, toplumda ayrımcılık hüküm sürecektir." dedi.

Yüksel ayrıca, "Almanya'nın bir göç ülkesi olduğu gerçeğinin kabul edilmesi ve bu yönde sağlıklı ve uzun vadeye hitap eden bir göç yasanın çıkartılması şarttır" görüşünü savundu.



Hamburg eyalet milletvekili Prof. Hakkı Keskin

IMPRESSUM

"Toplum"

Toplumsal siyaseti ilke edinen yerel, aylık, Türkçe, bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift / Adres :

Toplum - Postfach 10 20 11
D - 63266 Dreieich
Tel : 06103 / 52560
Fax : 06103 / 92 92 25

Herausgeber / Sahibi :

Mehmet Canbolat

Haber Müdürü :

Bedri Gümüş

Yayın Danışmanları:

Kemal Şener, Nermin Aksoy,
Muzaffer Aşkın, Özkan Tümer

Produktion / Üretim :

Sun Productions Ar.Ge.

63266 Dreieich

Druck / Baskı :

Ter Druckerel - Zeppelinheim

"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen

Darmstadt'ta Eşit Haklar Toplantısı

Hessen Aile, Gençlik ve Sağlık Bakanlığına bağlı Göçmenler Bürosu, yaklaşan Avrupa Parlamentosu seçimlerine paralel olarak 4 Haziran Cumartesi günü Darmstadt'ta kültür ve müzik destekli bir açık oturum düzenledi. Göçmenler Bürosu'nun yaptığı açıklamaya göre, saat 18.00'de "Luisenplatz Kongresszentrum" salonunda başlayacak. "Demokratik Bir Avrupa İçin Herkese Eşit Haklar" sloganı altında düzenlenen toplantının tartışmacı konukları eyalet politikacılarından oluşuyor. Knobi-Bonbon Kabare Topluluğu ile Geier Sturzflug müzik grubu gecenin kültürel bölümüne katkıda bulunacaklar. Bu toplantı vesilesiyle saat 11.00'den itibaren Luisenplatz meydanında etkinlikler de var.

KREIS VE STADT OFFENBACH'TA SON 45 YILIN İŞSİZLİK REKORU

Offenbach vilayeti ve Offenbach şehrinde, işsizlik konusunda ortalama %67,9'luk bir oranla son 45 yılın en krizli dönemi yaşanıyor. İş ve İşçi Bulma Kurumu verilerine göre, Offenbach şehri % 8,6 oranındaki işsiz ile birinci sırada yer alıyor. Offenbach, vilayete bağlı olan Langen ve çevresi % 6,8, Seligenstadt kasabası % 6,6, Rodgau % 6,3 'lik oranlarla izliyor. Verilere göre, toplam işsizler arasında yabancıların oranı % 30,6 iken, son aylarda işyerini kaybedenler arasında yaşlılar ile vasıfsız işgücü dikkati çekiyor. İş ve İşçi Bulma Kurumu istatistiklerinde ayrıca Gross Gerau ve çevresinin işsizlik konusunda fazyı iyimser bir tablo ortaya koymadığı belirtiliyor ve bu yöredeki işsizlik oranının % 7,2 düzeyinde seyrettiği kaydediliyor.

Mörfelden'de DGB'den Panel

Gross-Gerau'da 3-12 Haziran tarihleri arasında gerçekleşecek olan "Hessentag 94" şenlikleri çerçevesinde DGB de Mörfelden Bürgerhaus salonunda bazı paralel etkinlikler organize ediyor. Birliğin açıklamalarına göre, tam gün süreli toplantıların konusu ve tarihleri şöyle: 7 Haziran : Krizli Dönemlerde Özürlülerin Sorunları, 8 Haziran : Avrupa'daki Ekonomik Gelişmeler ve Göçmen İşçiler, 9 Haziran : İşyerinde Sağlık ve Güvenlik Sorunları. Her üç toplantı da Bürgerhaus salonunda saat 9.00'da başlayacak.

ARADIĞIMIZ KİŞİ

BELKİ DE SİZSİNİZ!

EĞER

Almanya'da sağlam bir iş arıyor,

İyi kazanç ve itibar sağlayacak, gelecek garantisi olan bir mesleği öğrenmek istiyor ve

Almanca'yı iyi yazıyor ve konuşuyorsanız, Bizi arayabilirsiniz.

A. HEIDECKER

Tel. : 069 / 671785

(Cumartesi ve Pazar günleri de arayabilirsiniz.)

FRANKFURT

TAN HER GÜN

LUFTHANSA

İSTANBUL

499

İZMİR

ANKARA

549

TÜRK HAVA YOLLARI

İZMİR

ANKARA

480

FRANKFURT

TAN HER GÜN

LUFTHANSA

İSTANBUL

499

İZMİR

ANKARA

549

TÜRK HAVA YOLLARI

İZMİR

ANKARA

480

DUYURU

Sayın müşteri ve acentalarımıza daha iyi hizmet verebilmek için Frankfurt Havaalanı'na taşınmış bulunmaktayız.

Yeni Adresimiz:

Frankfurt Flughafen

FAC Raum D 905 60549 Frankfurt

Tel: 069/6958940

Fax: 069/69589420

SAVUK AS TOUR

Ödemeli bilet gönderilir. Seyahatlerinizden önce bizi aramanız menfaatinizdir. Fiyatlarımız Havaalanı vergisi dahil değildir. Weltlar'dan Havaalanı Servisimiz vardır.

SAVUK AS TOUR

26 YILDAN BERİ HİZMETİNİZDEYİZ



Langgasse 46
33576 Weltlar
Tel: (06441) 450 57

Frankfurt Flughafen
FAC Raum D 905
60549 FRANKFURT
Tel: 069/6958940
Fax: 069/69589420

ACİL SERVİS

Frankfurt Havaalanı, Halle C, Gişe 701.3

(069) 69 04 58 81

Almanya'nın 7. Cumhurbaşkanı 1 Temmuz'da görevi Richard von Weizsäcker'den devralacak

Hristiyan birlik partilerinin desteklediği ancak kısmi liberal oylarla geçtiğimiz günlerde Cumhurbaşkanı Roman Herzog, seçimler öncesi yabancıları dışlayan talihsiz bir açıklama ile tepki almıştı. Herzog, "Görevimi öyle yapacağım ki, bana oy vermeyenler bile beni seçmediğine pişman olacaklar." dedi.



23 Mayıs 1994 günü Berlin'de yapılan Cumhurbaşkanlığı seçiminde 3. tura dek Sosyal Demokrat aday Johannes Rau (sağda) ile çekişen Roman Herzog (solda), görevi devralacağı sevilen Alman devlet adamı Richard von Weizsäcker (ortada) ile birlikte görülüyor.

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH HERR BUNDESPRÄSIDENT

Richard von Weizsäcker'den boşalan Alman Cumhurbaşkanlığı koltuğuna öntümüzdeki 5 yıl için oturmayı hak kazanan Anayasa Mahkemesi Başkanı Roman Herzog, 1 Temmuz'da görevine resmen başlıyor. Birleşen Almanya'nın ilk Cumhurbaşkanı ünvanını da alan 60 yaşındaki Herzog, aynı zamanda Baviera'dan çıkan ilk Alman Cumhurbaşkanı sıfatına da sahip. Roman Herzog, seçildikten sonra yaptığı konuşmalarında, hiçbir ayrım gözetmeksizin tüm Alman vatandaşlarının Cumhurbaşkanı olacağına söz verdi. Herzog, bilindiği gibi seçimler öncesinde bir Alman gazetesine verdiği demeçte "Yabancılar belli bir zaman sonra Alman vatandaşı olmaya zorlanmalıdır. Kabul etmeyenlerin ise ülkeyi terk etmesi istenmelidir." şeklindeki tartışmalı açıklamasıyla çeşitli kesimlerin tepkisini çekmişti. Herzog görevini Berlin'deki Cumhurbaşkanlığı şatosunda yapacak.

BAŞKANLARDAN TÜRKLER'E ÖZEL MESAJLAR

Bölgemiz Rhein Main son aylarda yerel yönetimler açısından önemli değişikliklere sahne oldu. Rüsselsheim ve Hanau şehirleri SPD hegemonyasına iki kadın adayla son verirken, Offenbach yine Sosyal Demokratlara ve genç bir politikacıya teslim edildi. Rüsselsheim ve Offenbach'ın altı aylık çiçeği burnunda başkanları Toplum aracılığıyla adı geçen kentlerde yaşayan Türk vatandaşlarına seslendiler.

Değerli Türk Hemşerilerim, Offenbach gibi çok kültürlü bir kentte birlikte yaşıyoruz ve bu birliktelikte karşılıklı hoşgörünün önemli rolü vardır. Her ne kadar farklı bir kökenden, farklı dünya görüşlerinden ve inançlardan gelmiş olsak ta, bir toplumsal yapı içinde birlikte yaşıyoruz. Ki bu farklılık, düşüncelerin zenginliği, hep toplumun lehinedir. Dostluk ve karşılıklı anlayışın büyük önem taşıdığı ve herkesin yasalar önünde eşit olduğu demokratik bir ülkede yaşıyoruz. Ben Offenbach Belediye Başkanı ve bu kentin bir evladı olarak

OFFENBACH : Gerhard Grandke

yabancıların onurlarına saygı gösterilmesine saygı gösterilmesine inanıyorum. Çünkü onlarla birlikte çalışıp, sevinçlerimizi onlarla paylaşıyoruz. Yerel yönetimlere, devlete karşı sorumluluğumuz da ortak. Yabancılar, alimleri, emeğiyle, düşüncesiyle toplumsal refahımıza katkıda bulunan Türkler'siz bir Offenbach'ı, bir Almanya'yı nasıl tasavvur etmem gerektiğini düşünmem

yorum bile. Ama Almanlar'dan sonra ikinci büyük topluluğu oluşturan Türkler olmasa, hizmet sektörünün nasıl darımadığını olacağını çok iyi biliyorum. Bu gerçekten yola çıkarak, birbirimize gereksinimimiz olduğunun bilincindeyiz. Yerel yönetim olarak, kuşkusuz hiç kimseye ne ucuz konut ne de iş güvenesi verebilecek durumda değiliz. Ancak yine de yabancı dostlarımızı, kendilerini evle rindeymiş gibi hissetmeleri yolunda elimizden gelen çabayı göstermekte inançlıyız.

Kısa bir süre önce büyük bir cesaretle adım atarak "Offenbach Modeli" adı altında bir proje başlattık. Bu yöntem ile amacımız sadece belediye bütçesine rahatlık sağlamak değil, yerel yönetim mekanizmasında da bir reform yapmaktır. Bu değişiklik rüzgarından hiç kuşkusuz bazı Türk işçileri de etkilenecektir. Bu kapsama girenlere artık kendi işlerini kendilerinin yönlendirebilecekleri bir firmalaşma hakkına sahiptir. Şehir bütçesine kısa süre içinde çeki düzen vererek yabancılarla Almanlar'ın bazı ekonomik sıkıntılardan kurtaracak rahat bir yaşamın öğelerini Offenbach'ta sağlamakta kararlıyız. Biz, Almanlar ile Türkler'in sıkı bir diyalog içinde olmaları gerektiğine ve birbirinden birşeyler öğrenmesinin gerekliliğine yürekten inanıyoruz. Aksi takdirde, herkes için daha iyi bir gelecek hedefine ulaşmak mümkün değildir.

Değerli Türk Hemşerilerim, Offenbach Belediye Başkanı olarak, sizlerin de belediye başkanı olduğumu unutmayınız.

RÜSSELSHEIM : Othi Geschka

Rüsselsheim Belediye Başkanlığına üstlendiğim ve içinde bulunduğumuz 1994 yılı birçok açıdan heyecanla beklenen bir yıl. "Süper Seçim Yılı" olarak ta tanımlanan 1994, birçok yörede yerel yönetimlerin yanı sıra, eyalet parlamentolarının seçildiği dönem özelliğine sahip ve Federal parlamento ve 12 haziran'daki Avrupa seçimlerine sahne olacak. Bünyesinde yaklaşık 90 milletten insanı barındıran Rüsselsheim şehri olarak Avrupa seçimleriyle de yakından ilgileneceğiz. Kentimizde, yıllardan bu yana işyerinde okulda, alışverişte, çocuk yuvasında, belediye, yolda sokakta hemen hergün çeşitli kültürlerden insanlar birarada yaşıyor. Bu yüzden şehrimizi uluslararası bir şehir olarak tanımlamak mümkün. Bu gerçeği barışçıl bir yaşam ve hoşgörünün güçlenmesi yolunda değerlendirmek isterim. Avrupa seçimlerine paralel olarak Rüsselsheim'da Avrupa üzerine çeşitli kültürleri tanıtıcı etkinlikler düzenleniyor. Yerel yönetim olarak Yabancılar Meclisi ve Yabancı dernekler Birliği ile işbirliği yaparak bu etkinliklerin geniş ilgi görmesi yolunda yoğun çaba sarfediyoruz. Hergün içinde yaşadığımız karşılıklı tanışma ve yakınlaşma sayesinde ön yargıların yıkılacağına ve yabancı düşmanı parolaların kentimizden dışlanacağına inanıyoruz. Ben de belediye başkanı olarak sürekli diyalog ve insan ilişkileri yolunda çaba sarfedeceğim. Rüsselsheim geçmişte olduğu gibi gelecekte de uluslararası karakterini korumalıdır. İçten sevgilerimle.

"Toplum" Hessen'de Türkçe bir sesdir.
İlan ve Duyurular için yazışma adresimiz:
"Postfach 10 20 11 . 63266 Dreieich"
Tel : 06103/52560 . 06103/929225



Yazı Yorum

Kemal Şener

Almanya Nereye Gidiyor?

Almanya bir süreden beri gene yabancı düşmanlığı ile kaynayıp duruyor. Sachsen-Anhalt eyaletinin başşehri Magdeburg'ta geçtiğimiz haftalarda, dün dünyada "Babalar Günü" kutlanırken, yabancı düşmanı gruplar, Nazi rejimi döneminde yaşanan "Yahudi Avı" manzaralarını hatırlatan bir biçimde yabancıları saldırdılar. Olaylar polisin ve halkın gözü önünde yaşandı.

Kendilerini tıpkı Hitler'in sandığı gibi üstün ırk sayan gruplar, İspanya arenalarında ağzlarından salıyalar akan boğalar gibi yabancıları kovalayıp ellerine geçirdiklerini dövüp yaraladılar.

Oysa Alman istihbarat birimleri, Magdeburg'ta Babalar Günü'nde yabancı düşmanlarının yabancı avına çıkacaklarını uyarılmış bulunuyordu. Eyaletin CDU'lu yönetimi bu uyarıya rağmen hiç bir tedbir almadığı gibi, polis de olaylara sadece seyirci kaldı. Yani yabancılar, yabancı düşmanlarının saldırılarını karşısında, "hukuk devleti", "insan haklarının savunucusu", bu nedenle sık sık Türkiye'ye silah ambargosu uygulayan Almanya'da kelimenin tam manasıyla savunmasız bırakılmışlardı. Üstelik, olayların ele başı olarak yakalanan 49 kişiyi polis anında serbest bıraktı.

Görevi 1 Temmuz'da bitecek olan Cumhurbaşkanı Richard von Weizsäcker bu utanç tablosu karşısında isyan etmeseydi, olaylar belki de örtbas edilecekti. Weizsäcker, Magdeburg'ta yaşananları, idarenin ve polisin tutumunu, polisin suçluları derhal serbest bırakmasını sert bir dille eleştirince, bunun tam bir skandal olduğunu yüksek sesle söyleyince savcılık harekete geçmek zorunda kaldı. Bir eyalet başşehrinin sabahın akşamı kadar altını üstüne getiren gürültü toplumundan, olaylardan bir hafta sonra, önce bir kişi, sonra da 3 kişi olmak üzere yalnızca 4 kişi tutuklanabildi.

Ne yazık ki Weizsäcker gibi aklı başında bir devlet adamı da gidiyor. Yerine Roman Herzog gibi, "Alman vatandaşı olmayı kabul etmiyorlarsa, yabancıların geri gönderilmesini" savunabilen birinin seçilmesiyle yabancı düşmanları herhalde daha da azacaklardır. Çünkü Kohl yönetimi, Magdeburg olaylarına da rağmen, yasaların bu tür gürültüye karşı ağırlaştırılması isteklerini bir kere daha reddetmiş bulunuyor.

Başbakan Kohl'a

Frankfurt Mitinginde

Yumurta Yağmuru



12 Haziran'da yapılacak olan Avrupa Parlamentosu seçimlerine yönelik düzenlenen Frankfurt mitinginde Federal Başbakan Helmut Kohl, yumurta ve ılık yağmuruna tutuldu. Opera meydanında düzenlenen ve CDU taraftarından çok karşıt grupların doldurduğu miting alanında kendi adayları için oy isteyen Helmut Kohl, yer yer protestoculara da çatı. Federal Başbakanın konuşmasını sık sık "Yabancı" sloganları ve düdük sesleriyle baltalayan göstericiler, hızlarını alamayarak Helmut Kohl başta olmak üzere Hristiyan Demokrat Parti CDU'lu politikacıları yumurta yağmuruna tuttular. Frankfurt polisi, göstericileri güçlükle zaptederken, göstericiler sellerindeki taze lahanalarla Kohl'u "pembe tablo" çizen açıklamalarından ötürü hicvettiler ve Başbakanı ayrıca yabancı düşmanı grupların işine gelen bir politika üretmekle suçladılar.

NE? NEREDE? "ESNAFLARIMIZIN REHBERİ" NE? NEREDE?...

Kreis Offenbach

NITASHA GIDA

63128 DIETZENBACH
Rodgastr. 58
Tel: 06074 / 47369

FATİH MARKET

63128 DIETZENBACH
J. v. Liebigstr. 1
Tel: 06074 / 45909

ÖZ MARKET

63128 DIETZENBACH
Max-Planckstr. 3
Tel: 06074 / 265 77

UNLU GIDA

63263 H. ISENBURG
Gartenstr. 12
Tel: 06102 / 800003

ONGUNLAR MARKET

63263 H. ISENBURG
Bahnhofstr. 31
Tel: 06102 / 26625

VAYDOĞAN MARKET

63263 H. ISENBURG
Frankfurterstr. 138
Tel: 06102 / 33226

REWE MARKAUF

63322 RÖDERMARK
Schillerstr. 17A
Tel: 06074/7738

İSTANBUL MARKET

63225 LANGEN
Darmstädterstr. 18
Tel: 06103 / 26107

TÜRKİYE MARKET

63225 LANGEN
Rheinstr. 7
Tel: 06103 / 25140

SAKIR MARKET

63303 DREIEICH
Frankfurterstr. 106
Tel: 06103/366092

UGUR MARKET

63322 RÖDERMARK
Am Seewald 2
Tel: 06074 / 687 28

SİMPEX. ELEKTRO GESCHENKARTIKEL

63303 DREIEICH
Hainstr. 5
Tel: 06103/366092

GÜNAYDIN IMPORT

63325 LANGEN
Darmstädterstr. 1
Tel: 06103/928138

KRAL KASAP

63450 HANAU
Langstraße 5
Tel: 06181 / 12258

MEVLANA MARKET

63450 HANAU
Hirschstr. 23
Tel: 06181 / 16299

MEVLANA MARKET (Z)

63450 HANAU
Nürnbergstr. 11
Tel: 06181/259913

BURSA PAZARI

63450 HANAU
Am Freiheitsplatz 10
Tel: 06181 / 26573

BÜYÜK BAZAR

63450 HANAU
Nordstraße 62
Tel: 06181 / 175 59

BAYRAK FIRIN

63450 HANAU
Freigerichtstr. 67
Tel: 06181 / 31768

Hanau

İSLAM MARKET

63450 HANAU
Gärtnerstr. 30
Tel: 06181/252876

LAMBOY BAYRAM

63452 HANAU
Lamboyst. 63
Tel: 06181/181329

ÜMMET MARKET

63450 HANAU
Stresemannstr. 8
Tel: 06181 / 252313

BAYRAM MARKET

63557 HANAU
Rochusplatz 5 a
Tel: 06181/573759

ANADOLU MARKET

63452 HANAU
Lamboyst. 55
Tel: 06181 / 181408

PAMUKKALE MARKET

63450 HANAU
Freigerichtstr. 85
Tel: 06181 / 39713

Değerli Müşterilerimiz,

Türk kültürüne özgü her türlü mutfak ürünü, sebze-meyve ve hediyelik eşya çeşitlerimizle size çok yakınız.

Bir defa uğramaktan pişman olmayacaksınız. Teşekkürler.

Sizin Bakkalınız

ALTINDAL MARKET

60599 FRANKFURT
Offenbacher-
landstr. 377
Tel: 069/654445

MAINZER MARKET

60327 FRANKFURT
Mainz-Landstr. 170
Tel: 069 / 7393480

ALIM MARKET

60329 FRANKFURT
Münchenerstr. 11
Tel: 069 / 230533

UMİT MARKET

60311 FRANKFURT
Battenstr. 5
Tel: 069 / 28 25 06

HEREKE MARKET

60329 FRANKFURT
Münchenerstr. 35
Tel: 069 / 23 44 47

CASABLANKA MARKET

60327 FRANKFURT
Guttenstr. 127
Tel: 069 / 252838

ÖZDEMİR GIDA

60594 FRANKFURT
Brückenstr. 41
Tel: 069 / 62 01 61

TÜRKİYEM TAVUKÇULUK

6000 FRANKFURT 1
Rückstr. 6
Tel: 069/494901

BİZİM MARKET

60486 FRANKFURT
Schloßstr. 24
Tel:

BÜYÜK ÇARŞI

60314 FRANKFURT
Hanauer -
Landstr. 222
Tel: 069 / 4930807

Y. İGDIR MARKET

60313 FRANKFURT
Allerheiligenstr. 2-4
Tel: 069 / 280480

ANKARA GIDA

60326 FRANKFURT
Schalbachstr. 52
Tel: 069 / 730880

ÇINAR MARKET

60316 FRANKFURT
Heideplatz 1
Tel: 069 / 4970911

YILDIRIM MARKET

60316 FRANKFURT
Sandweg 24
Tel: 069 / 499157

MEMO MARKET

60316 FRANKFURT
Bergerstr. 101
Tel: 069 / 4930333

VATANIM MARKET

FRM. OBERRAD
Offenbacher-
Landstr. 259
Tel: 069 / 658109

DERYA MARKET

65933 FRANKFURT
Kastanienstr. 5 2
Tel: 069 / 38 88 16

GÜLÜM MARKET

60435 FRANKFURT
Stegmann-
Str. 72
Tel: 069/549071

ÖZMURAT MARKET

60311 FRANKFURT
Allerheiligenstr. 3
Tel: 069 / 28 80 10

TURAN MARKET

60326 FRANKFURT
Spoystr. 5-7
Tel: 069 / 7381389

ŞAHAN MARKET

65933 FRANKFURT
Bartmannstr. 58
Tel: 069 / 38 47 74

ANADOLU GIDA

60314 FRANKFURT
Windeckstr. 38-40
Tel: 069 / 436 935

MERKEZ MARKET

60326 FRANKFURT
Kriegstr. 45
Tel: 069 / 739 22 55

HAMURCU GIDA

60329 FRANKFURT
Münchenerstr. 51
Tel: 069 / 2522 56

TAŞCI MARKET

60316 FRANKFURT
Bergerstr. 12
Tel: 069 / 442201

GÜLÜM MARKET

60435 FRANKFURT
Stegmann-
Str. 72
Tel: 069/549071

Offenbach

MENEK MARKET

63071 OFFENBACH
Waldstr. 58
Tel: 069 / 85 75 56

PAMUKKALE MARKET

630 65 OFFENBACH
Bleichstr. 56
Tel: 069 / 82 16 02

ANADOLU GIDA

63065 OFFENBACH
Bleichstr. 2
Tel: 069 / 88 96 43

OKTAY MARKET

63065 OFFENBACH
G. Hasenbachstr. 50
Tel: 069 / 88 69 75

ÖZMURAT MARKET

63065 OFFENBACH
Bleichstr. 60
Tel: 069 / 88 10 04

ZAFER MARKET

63065 OFFENBACH
Kleieberggrund 17
Tel: 069 / 884107

İSTANBUL GIDA

63065 OFFENBACH
Kaiserstr. 4
Tel: 069 / 88 33 78

GÜVEN MARKET

65428 RÜSSELSHEIM
Hügelstr. 22
Tel: 06142 / 12203

NİDA MARKET

65428 RÜSSELSHEIM
A.v. Menzelstr. 9-11
Tel: 06142 / 56 32 62

ERDOĞAN MARKET

65428 RÜSSELSHEIM
Marktplatz 5
Tel: 06142 / 62217

GÜVEN MARKET

65428 RÜSSELSHEIM
Liebigstr. 2
Tel: 06142 / 562599

Kreis Groß-Gerau

VATAN EXPORT

65428 RÜSSELSHEIM
Waldstr. 12
Tel: 06142 / 67375

ANADOLU GIDA

64521 GROSS-GERAU
W. Rathenaustr. 8
Tel: 06152 / 81490

KARADENİZ MARKET

64521 GROSS-GERAU
Mainzerstr. 21
Tel: 06152 / 83341

VATAN-İHLAS MARKET

64521 GROSS-GERAU
Frankfurterstr. 50
Tel: 06152 / 81650

Darmstadt-Dieburg

SEYREK MARKET

64807 DIEBURG
Fuchsberg 9
Tel: 06071 / 81885

YILDIRIM MARKET

64390 ERZHAUSEN
Bahnstr. 182 a
Tel: 06150 / 81869

HİLAL MARKET

64293 DARMSTADT
Landwehrstr. 41
Tel: 06151 / 291985

YILDIRIM MARKET

64283 DARMSTADT
Schleiermacher-
Strasse 6
Tel: 06151/25986

ANADOLU GIDA

64807 DIEBURG
Frankfurterstr. 8
Tel: 06071 / 25794

GAZİANTEP FEINKOST

64293 DARMSTADT
Riedeselstr. 61
Tel: 06151 / 318561

GAZİANTEP FEINKOST

64283 DARMSTADT
Grafenstr. 17
Tel: 06151 / 29 39 66

ORIENT BAZAR

64297 DARMSTADT
HeidelbergerLandstr.
270 Tel: 06151/58785

YEŞİL İGDIR MARKET

6100 DARMSTADT
Holzallee 1 A
Tel: 01715252609

TÜRK MARKET

64293 DARMSTADT
Bismarckstr. 66
Tel: 06151 / 291270

"Rhein-Main-Toplum"

"Esnaflarımızın Rehberi" köşemizde yer almak isteyenlerin hizmetindedir.

Bize yazın.



**TOPLUMCU
GÖZÜYLE**

Nermin AKSOY

Değerli Okurlarım,

Bildiğiniz gibi Almanya son yıllarda bir ekonomik bunalımdan geçiyor. Bunun gerekçeleri olarak, pazar payının azalmasını, üretimin düşmesini ve özellikle doğu Almanya'nın bir anlamda yeniden inşası için yapılan harcamaları saymak mümkün.

Yaklaşan Federal Parlamento seçimleri öncesinde bu sıkıntılar yüzünden Başbakan **Helmut Kohl** biraz köşeye sıkışmış gibi. Geçtiğimiz Mayıs ayında Frankfurt'ta yaptığı bir açık hava toplantısında her ne kadar, **Kohl**, son aylarda enflasyonun gerilediğini, işsiz sayısında azalma olduğunu, yeni işyerlerinin açıldığını söylüyor ancak, ekonomistler bu görüşleri bir "**Seçim Yatırımı**" olarak değerlendiriyorlar.

Fazla uzağa gitmeye gerek yok, Almanya'da ekonominin en canlı bölgesi olarak bilinen **Rhein-Main**'daki İş ve İşçi Bulma Kurumu verileri, işsizliğin rekor düzeyde olduğunu gösteri-

İŞSİZLİK VE MESLEK EĞİTİMİNİN ÖNEMİ

yor. İşte **Offenbach** örneği. istatistiklere göre, bu şehir ikinci dünya savaşından beri yani 45 yıldır ilk kez rekor seviyede işsiz sahip bir kent. Böylesine canlı merkezlerde işsizlik rekor seviyesinde seyrederse, az gelişmiş yörelerdeki oranları artık siz hesap edin.

Giderek artan işsizlik hiç kuşkusuz öncelikle yabancıları ve özellikle Türk emekçileri olumsuz etkiliyor. Çoğunlukla kalifiye olmayan 1. nesil insanlar giderek kitleler halinde işten çıkışlar alıyor. **Neu-Isenburg**'ta **Dupont**, **Rüsselsheim**'de **Opel** çalışanların başına gelenler başka şeyler değil. Duyumlar doğru ise, **Rüsselsheim** önümüzdeki 6 ay içinde sadece **Rüsselsheim**'daki tesislerinden 1500 kişiye daha çıkış verecek.

Öyle sanıyoruz, bu dalgadan etkilenecek olanların başında yine yabancılar geliyor. Acı ama gerçek olan bu...

Bir diğer gerçek ise, yakın gelecekteki ekonominin vasıfsız işgücüne fazla gereksinim duymayacağıdır. Ne yazık ki, anne ve babaların büyük bir bölümü bu gerçeğin farkında değil ve çocuklarına geçerli bir mesleği öğrenme yolundaki teşvikte biraz tembellik yapıyor. Oysa, anne babanın çocuğuna verebileceği en iyi istikbal, iyi bir meslek sahibi olmasını sağlamaktır. Almanya'da kalıcı olduğumuzu unutmayalım, ve bizlerin çektikleri sıkıntıları çocuklarımızın çekmesini istemiyorsak onlara istikbal vaat eden bir meslek sahibi olmaları için gereken gayreti gösterelim. Bunu yapmak bir anne-babalık görevi olduğu kadar, toplumsal yaşamımızın selameti için aynı zamanda bireysel sorumluluğumuzdur.

□ "HESSENTAG 94" 12 Hazirana dek kutlanacak

GROSS-GERAU ŞENLİĞE HAZIR



liyet düzenlendi. Şenlikler vesilesiyle Gross-Gerau'da aylardan beri hazırlıklar dikkati çeken, şehrin birçok bölgesinde eski binaların onarıldığı ve dış cephelerin beyaza boyandığı ve balkonların rengarenk çiçeklerle süslediği gözlemlendi. Şenlikler 3 Haziran günü törenle başlayacak ve 23 bin nüfuslu şehirde 10 gün süreyle müzik, spor, dans, tiyatro ve kabare gösterilerinin yanı sıra bir dizi konferans ve açık oturumlar gerçekleştirilecek.

Gross-Gerau Belediye Başkanı **Manfred Hohl**, gösterilerin başlayacağı son güne değin hazırlıkların büyük bir özveri ile yapıldığını ve kentin "Hessentag 94" şenlikleri için başarılı bir sınav

verdiğine inandıklarını söyledi ve hazırlıklara katkıda bulunan tüm yerli yabancı girişim gruplarına, derneklere teşekkür etti. **Hohl** ayrıca, Gross-Gerau şehrinin bu sınavdan alınının aklıyla çıkacağını da sözlerine ekleyerek kentte yaşayan Alman yabancı herkesin örnek bir ev sahipliği yapacağına inandığını sözlerine ekledi.

Belediye Başkanı **Hohl**'un açıklamasına göre, eyalet kültürel ve sosyal yaşamını yansıtmaya amaçlanan bu şenlikler vesilesiyle Gross-Gerau'nun 10 gün boyunca elli bini aşkın ziyaretçinin akınına uğraması bekleniyor. Etkinliklere, bölgede bulunan yabancı dernek ve girişim grupları da gerek mutfak

verekse ulusal kültürlerinden örneklerle dolu, yoğun bir programla katkıda bulunuyor. Şenlikler, yaklaşık 6 bin kişi ve 230 değişik organizasyonun katılımı ile kenti boydan boya saracak bir resmi geçit ve eğlence

kervanı ile 12 Haziran'da sona erecek.

Gross-Gerau Şehri Belediye Başkanı Manfred Hohl, 34. Hessentag şenliklerine emeği geçen Alman yabancı tüm kişi ve kurumlara özverili çalışmaları için teşekkür etti

kervanı ile 12 Haziran'da sona erecek.



**FRANKFURT
1200
YAŞINDA**

**Bir yıl
devam
edecek
etkinlikler
herkese
açık**

□ Dünyaca ünlü artist **Philippe Petit**, **Paulskirche** ile **Dom** arasına gerili bir ip üzerinde yürüyecek

Frankfurt'ta Tarihi Cambazlık Gösterisi

Frankfurt'un kent ilan edilmesinin 1200. yıldönümü kutlamaları tüm görkemiyle devam ederken, etkinliklerin zirvesi olarak değerlendirilen tarihi bir cambazlık gösterisi 12 Haziran Pazar günü yapılacak. Organizasyon komitesi yetkililerinin verdiği bilgilere göre, dünyaca ünlü ip cambazı **Philippe Petit**, Frankfurt'taki **Paulskirche** ile **Dom** arasına gerili, 300 metre uzunluğundaki ip üzerinde tarihi bir gösteriyi gerçekleştirecek. Yetkililer, bu önemli gösteriyi paralel olarak Frankfurt'ta tüm gün boyunca şenlikler planlandığını söylediler. Hazırlanan programa göre, gösteriler ünlü **Römer** meydanı ve çevresindeki alanlarda gerçekleştirilecek. Yaklaşık 50 bin kişinin ziyaret etmesi beklenen bu etkinlikler arasında Main nehrindeki bot gösterileri, **HR Radyo Senfoni Orkestrası** başta olmak üzere çok sayıda tanınmış müzik grupları da yer alıyor. Organizasyon yetkilileri, gazeteniz "**Toplum**" aracılığıyla Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türkler'e de bir çağrıda bulunarak, yediden yetmiş herkesi, tarihi gösterileri izlemeye davet ettiler.

Frankfurt'ta 300 metre uzunluğundaki ip üzerinde tarihi cambazlık gösterisini yapacak olan ünlü artist **Philippe Petit**, **Tigerpalast** müdürü **Klinke** ile...



HANAU'DA FUTBOL TURNUVASI

Hanau Yabancılar Meclisi 11-12 Haziran tarihlerinde uluslararası futbol turnuvası düzenledi. Yabancılar Meclisi idari sekreteri **Wolfgang Schwab**'ın verdiği bilgiye göre, turnuva "In den Tannen Hanau-Großauheim" sahasında yapılacak ve yaşlılar ve gençler olmak üzere iki grupta gerçekleştirilecek. Çeşitli uluslardan çok sayıda takımın iştirak edeceği turnuvada dereceye girecek ekiplere kupalarını Federal Parlamentoda Hanau milletvekili olarak görev yapan **Bernd Reuter** verecek. Turnuvanın 2. gününde ayrıca Hanau belediye meclisi üyeleri hanau yabancılar karmasına karşı bir futbol ve dostluk mücadelesi verecek. Her iki gün de saat 10'da başlayacak spor şölenine Hanau ve çevresinde yaşayan Türk futbolseverlerin de davetli olduğu bildirildi.

Satılık Dükkan

(Şehir merkezinde)

Büro olarak ta kullanabilirsiniz.
50 metrekare kullanım alanı olup, satış fiyatı 279.000 Mark'tır.
İlgili duyanlar için Tel:

069 / 7384019

(Akşam saat 19:30'dan sonra)

□ "IHK"- Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası düzenledi

MESLEK FUARINA İLGİ BÜYÜKTÜ

Kısa adı "IHK" olan Alman Ticaret ve Sanayi Odası Frankfurt örgütüne geçtiğimiz ay organize edilen 1. Meslek Eğitim Fuarı başarılı geçti.

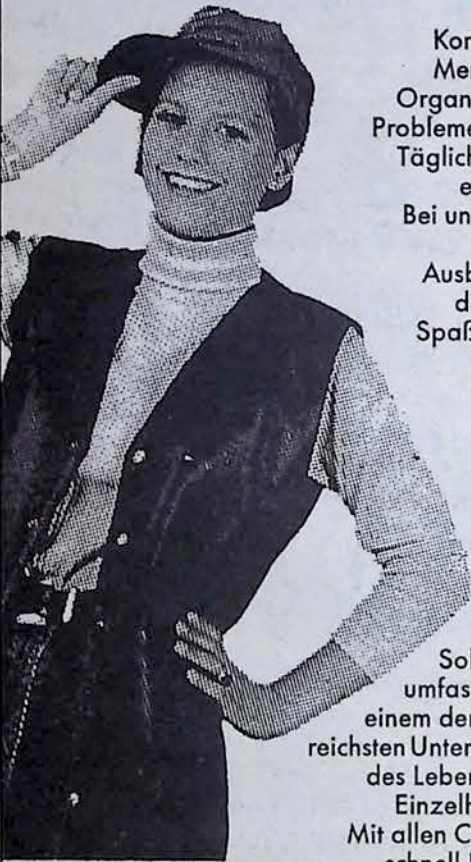
Almanya'da meslek eğitimini özendirmeyi ve gençlerin daha okul sıralarında iken gelecekte hangi mesleği icra edebileceklerine dair yön göstermeyi amaçlayan fuarda Hessen eyaletinden 100'e yakın firma ve

Geçtiğimiz ay Frankfurt Börsenplatz meydanında kurulan meslek eğitimi panayırını, Hessen eyaletinden yaklaşık 23 bin kişi gezdi. Fuarda hazır bulunan 100 dolayında firma, ziyaretçilerin çoğunluğunu oluşturan gençlere, geleceğin güvenceli meslekleri hakkında bilgi verdiler.



Fuarı gezen Türk gençlerin en çok ilgisini çeken mesleklerden birisi de polislik görevi idi. Gençler, bu meslek üzerine de geniş bilgiler aldılar.

IHRE AUSBILDUNG KARRIERE INBEGRIFFEN



Kontakt mit Menschen?
Organisieren?
Probleme lösen?
Täglich Neues erleben?
Bei uns finden Sie die Ausbildung, die Ihnen Spaß macht.

Solide und umfassend. In einem der erfolgreichsten Unternehmen des Lebensmittel-Einzelhandels. Mit allen Chancen, schnell Karriere zu machen.

Wir bieten Ihnen Ausbildungen zum / zur:

VERKÄUFER / IN

im Lebensmittelbereich

KAUFMANN / FRAU

im Einzelhandel

VERKÄUFER / IN

im Nahrungsmittelhandwerk,
Schwerpunkt Fleischerei

FLEISCHER / IN

verkaufsbetont



miniMAL

Sprechen Sie mit uns. Weitere Infos gibt es hier:

(0 60 03) 85 25 36

Menschen machen unsere Märkte

kuruluş, 3 gün boyunca meslekleri tanıtıldı. Duvarcılıktan, bankacılığa, sigortacılıktan elektronik sanayiine dek 150'yi aşkın değişik mesleklerin yer yer uygulamalı olarak takdim edildiği fuarı yaklaşık 23 bin kişinin gezdiği açıklandı.

Ziyaretçilerin çoğunluğunu Hessen eyaletinden öğrenciler oluştururken, bu grup arasında Türk gençlerinin de fazla sayıda olması gözden kaçmadı. Öğretmenleri eşliğinde fuarı gezen Türk gençlerinin yanısıra, bazı anne ve babaların da çocuklarıyla fuarı dolaşması ve bilgi toplamaları gözden kaçmadı.

Fuarda görüştüğümüz gençlerin bir bölümü, bankacılık ve si-

gortacılık mesleğine yoğun ilgi gösterirken, klasik mesleklerden biri olarak bilinen inşaat sektöründe merakını uygulamalı olarak giderenler de vardı. Fuarda dikkati çeken gelişmelerden birisi de Türk gençlerinden bazıların polislik mesleğine gösterdikleri özel ilgiydi. Emniyet Müdürlüğü standı önünde toplanan Türk gençleri, Frankfurt gibi bir metropolde yabancı nüfusun fazla olduğu ve yabancı polislerle de gereksinim duyulduğu için bu mesleğe ilgi duyduklarını dile getirdiler. Yer yer yağışlı havaya rağmen amacına ulaşan fuarda iş

ve İşçi Bulma Kurumu'nun yanısıra, IHK'nın özel bir standı ile REWE Marketler zinciri, HWK-RheinMain Esnaf ve Sanatkarlar Odası'nın çadırları ilgi gören bölgelerden biriydi.

Fuarın en ilginç yönlerinden birisi de, kurulan dev bir sahnede çeşitli meslek hakkında genel bilgilerin verilmesi ve programda yer yer zengin kültürel programların da yer almasıydı.

IHK yetkilileri, fuarın gördüğü ilgiden memnuniyetlerini dile getirirken, önümüzdeki yıl da daha kapsamlı bir etkinliği planladıklarını söylediler.

İş ve Meslek Eğitim Dünyasından Kısa... Kısa...

Moda - Dizayn ve Grafik alanında Meslek Eğitimi

Frankfurt Moda Grafik ve Dizayn Okulu, 18 Temmuz-13 ağustos 1994 tarihleri arasında aynı branşta bir yaz kursu düzenliyor. Verilen bilgiye göre, bu kurs vesilesiyle 11 Haziran 1994 günü saat 14.-18.00 arası bir de enformasyon toplantısı yapılacak. Okula öğrenci alımının koşulları ile mesleki şansların ele alınacağı bu bilgilendirme toplantısının yapılacağı adres şöyle:

"Verein zur Förderung von Mode, Design und Kunst e.V. Gremstr. 26, 60487 Frankfurt / M. (Tel : 069 / 77 85 92)

Frankfurt IHK Bünyesinde Mesleki İlerleme Olanakları

Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası, meslek eğitimini tamamlamış veya mesleğinde ilerlemek isteyenler için bir dizi olanak sunuyor. Kısa adı IHK olan bu kurumun açıklamasına göre, ticari ve el sanatları dalında sunulan bu olanaklar konusunda daha geniş bilgiyi aşağıdaki adresten almak mümkün:

"IHK - Frankfurt, Börsenplatz 4 . 4. Kat 401-405 numaralı oda. Tel : 069/2197232

Meslek Eğitim Yeri Fazlalığı mı Var?

Hessen hükümeti, eyaletteki meslek eğitim yeri arzının mevcut talebin üstünde olduğunu öne sürdü. Bu konuda yapılan açıklamalara göre, Mart ayında yüzde 9,2 yeni meslek eğitim olanakları sağlanırken, başvuranların oranında ise geçmişe oranla, yüzde 17,4 azalma gözlemlendi. Aynı açıklamada ayrıca, meslek eğitim yeri arayan 30 bin 905 kişiye karşılık, 39 bin 401 meslek eğitim yeri bulunduğuna işaret ediliyor. Açıklamada daha sonra, Rhein Main

bölgesinde meslek eğitimi konusunda arz ile talebin dengeli korunduğu kaydedildi.

Frankfurt'ta Meslek Eğitimi Konulu Türkçe Filmler

Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu, meslek eğitiminde öğrenci ve velileri aydınlatmak ve özendirmek amacıyla Türkçe video filmleri hazırladığını bildirdi. Kurumun "Fischerfeldstr. 10-12" adresindeki Meslek Danışma Merkezi'nden temin edilebilecek filmler şöyle: "Ausbildung hat Zukunft" (Enformasyon filmi) "Was wollen wir machen-Ne yapmak istiyoruz?" (Meslek eğitimi öncesinde öğrencileri bilgilendirme filmi), "Oya ile Hanife" (Türk genç kızları ve anne babalar için bilgilendirici film).

Viedo filmler konusunda ayrıca aşağıdaki telefondan da bilgi alınabilecek: 069/2171-2222



Şanslı Türk Nilgün Çırakoğlu

Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu bünyesindeki Meslek Eğitim Merkezini ziyaret eden 250 bininci öğrenci Nilgün Çırakoğlu adında bir Türk kıza oldu. Bu özel vesileyle Nilgün Çırakoğlu üç kişilik bir spor uçağı gezisini hak kazandı. Talihli Türk kıza, uçak gezisini ailesiyle birlikte yapacak.

IHK - Frankfurt'a göre, yabancı gençlerin çoğu aldıkları meslek eğitiminden oldukça memnun

Kısa adı **IHK** olan Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası'na göre, yabancı gençlerin meslek eğitimine olan eğilimleri son yıllarda iki katına çıktı. Oda dergisinde yer alan bir habere göre, yabancı gençlerin % 30'luk bölümü Almanya'daki bu tür mesleki eğitim olanaktan yararlanıyor ve yapılan kamuoyu araştırmalarına göre bu gençlerin % 86'sı öğrenimini gördüğü meslekten oldukça memnun.

Bundesinstituts für Berufsbildung (BIBB) araştırması göre, yabancı gençler arasında kızların oranı belirgin oranda düşük. Aynı araştırma ayrıca, son 10 yıl içinde meslek eğitimini yarıda bırakan yabancı gençlerin oranının % 19'dan % 24'e çıktığına işaret ediyor.

IHK-Frankfurt yetkilileri, yabancı gençlerin meslek eğitimine olan ilgilerinin her yıl artış göstermesinin sevindirici olduğunu ancak genellele yapılacak olursa, bu kesimin büyük bir bölümünün henüz bu gerçeğin bir şekilde farkında olmadığına işaret ediyorlar ve "Geleceğini güvence altına almak isteyen gençlerin mutlaka bir meslek öğrenmesini" tavsiye ediyorlar.

İŞSİZLİK-YABANCILAR
Öte yandan **IHK** gibi Alman Sendikalar Birliği (**DGB**) Frankfurt teşkilatı da, işsizler ordusu içindeki yabancı gençlerin sayısının fazla olduğunu

açıkladı. Bu konuda geçtiğimiz günlerde **Arbeitsamt**-İş ve İşçi Bulma Kurumu yetkililerinden **Heike Beyer** ile ortak bir açıklama yapan **DGB** temsilcisi **Bernd Kuske-Schmittinger**, sorunun kanayan gizli bir yara durumuna geldiğini kaydetti ve Frankfurt'taki 15-20 yaşları arasında bulunan gençlerin % 46'sının yabancı olduğunu ve ilkökula devam eden yabancı çocuk sayısının ise Almanlardan daha fazla olduğunu söyledi. **DGB** açıklamasına göre, Alman gençlerinin % 70'i okuldan sonra meslek eğitimine yönelirken, yabancı gençlerdeki bu oran ise % 35. Sendikacılar, bu alanda önlemler alınmadığı sürece, Almanya'yı önemli toplumsal sorunların beklediği görüşünde.

Sendikacı **Bernd Kuske-Schmittinger**, Türk anne babaların son yıllarda meslek eğitiminin önemini gördüklerine işaret ederek:

"Ancak, çocuklarını bu alanda yönlendirmede oldukça zayıf kalıyorlar." görüşünü savundu. Faslı gençlerin durumunun çok üzüntü verici olduğuna işaret edilen açıklamada, özellikle kız çocuklarının meslek eğitimi olanaklarından yararlanmadıklarına dikkat çekiliyor. Meslek eğitimi almamış vasıfsız yardımcı işçilere yönelik iş alanlarının giderek daraldığına ve son 5 yıl içinde gençler arasında işsizliğin hızla yayıldığına işaret edilen açıklamada ayrıca, ekonomik sıkıntılara rağmen, meslek eğitimi alanında her gence 1,2 oranında meslek eğitim yeri düştüğü belirtiliyor ve gençlerden bu olanakları iyi değerlendirmeleri isteniyor.

DGB yetkilileri, meslek eğitiminde yetersiz kalan yabancı öğrencilere İş ve İşçi Bulma Kurumu'nun ek dersler için olanak tanıdığını hatırlatarak, isteyen yabancıların bu haktan yararlanabileceğini kaydediyor.

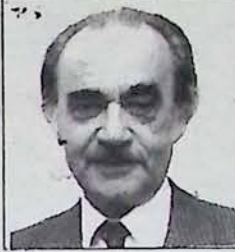


Alman gençlerinin büyük bir çoğunluğu, okul eğitiminden sonra belli bir dalda meslek eğitimine gereken önemi veriyor. Frankfurt IHK yetkililerine göre yabancılar arasında geçmiş yıllara oranla olumlu gelişmeler var ancak Alman gençleriyle karşılaştırıldığında, yabancı gençlerin büyük bir çoğunluğu mesleksiz.

FRANKFURT HALK YÜKSEK OKULU-VHS BÜRO İLETİŞİM ELEMANI YETİŞTİRİYOR

Frankfurt Halk Yüksek Okulu VHS, bu yılın sonbaharından başlamak üzere 1997 yılı yaz tatiline dek devam edecek ve kız ve erkekler için "Büro iletişim elemanı (Kaufmann/Kauffrau für Bürokommunikation) branşında meslek eğitim kursları başlatıyor. Yetkililer, tamamen yabancı gençlere yönelik olan bu projeden yararlanmak isteyenlerin 27 ya-

şından büyük olmaması ve bir mesleği bulunmaması gerekiyor. Yabancı gencin Türkçe ve Almanca'yı iyi derecede bilmesi ve ilkökula veya Realschulabschluss denilen diploma ya sahip olmak diğer şartlar. Konuya ilişkin olarak daha geniş bilgi **VHS-Frm. Solmsstr. 2-26** adresinden alınabilecek. Tel. 706298-706289 - 706201



Sohbet

Muzaffer Aşkın

Uzlaşma

Eğer gazetelerde çıkan yazıları saklama gibi merakınız varsa, bunlardan ekonomik konularda yazılmış olanları şöyle bir gözden geçirin. Şaşıracak göreceksiniz ki, on yıl önce yazılmış olanlarda da, beş yıl önce yazılmış olanlarda da, iki yıl önce yazılmış olanlarda da Türkiye'nin ekonomik durumu hep aynı sözlerle yorumlanır, değerlendirilir: "Hayat pahalılığı dayanılmaz hale geldi. Zamlar birbirini kovalıyor, piyasadaki durgunluk yüzünden iflaslar hızla çoğalıyor, enflasyon tırmamıyor, önmüzdeki yıl ekonomi tam bir tıkanmaya gidecek..."

Oysa bütün bu durum saptamalarına, kahinliklere rağmen, her ülke ekonomisinde zaman zaman görülen dalgalanmaların yarattığı sıkıntılar halkımızı etkilemekle birlikte, ne ekonomi tam bir tıkanıklığa girmiş, ne ikinci Dünya Savaşı sonrasında bazı ülkelerde görüldüğü gibi açlık yüzünden ölenler her sabah belediye araçları tarafından toplanır hale gelmiştir. Hatta artık yamalı giysilerle dolaşan kimselere bile rastlanmıyor. Yani ekonomik krizlere de dalgalanmalara da her zaman çare bulunmuştur. **Türk devleti ekonomik sıkıntı yüzünden batmamıştır, bundan sonra da batmaz.** Onun için de asıl sorun, temel sorun ekonomik darboğazlardan kurtulmak değil, ekonomiyi de bir türlü tam sağlığa kavuşamaz hale getiren moral yozlaşmalardır, kültürel aşınmalardır. Temel sorun, Türkiye'deki bütün kurumlarda bir değer ve nitelik aşınması sürecine girilmiş olması, yozlaşmanın salgınlaşmasıdır.

Şu eğitim düzenine bir bakınız. Bütün öğretim kurumlarında eğitim seviyesi her yıl biraz daha aşağıya çekilmektedir. Yani iyi yetişmiş insan gücünün kaynağı kurumaktadır. Kirlenme denilen şey, doğayı da aşır, anadilimize kadar bulaşmıştır. Gazetelerimizin verdiği haberlere de, yargı organlarının verdiği kararların isabetine de güven sarsılmıştır. Politikanın sadece bir karalama ve çamur atma mesleği haline gelmesi yüzünden parlamento-muzun saygınlığı yıpranmıştır. İşte devletimizin de, kurumlarımızın da bireylerimizin de aşmak için ça-ba göstermesi gereken temel sorun budur.

GÖÇMEN KADINLAR İÇİN MESLEK EĞİTİM KURLARI

"Berufsbildung für Frauen in der Migration" adlı bir sosyal kuruluş, Frankfurt ve yöresinde yaşayan göçmen kadınlar için bir dizi meslek eğitim programı hazırladı. Kurum yetkililerinden verilen bilgiye göre, meslek yaşamına hazırlık adını taşıyan eğitim kursları şu branşlardan oluşuyor: Büro elemanı, turizm uzmanı, matbacılık, İnşaat teknisyenliği, doktor yardımcılığı, otelcilik, bahçe işleri uzmanlığı ve berberlik. Alman resmi kurumlarınca da desteklenen bu kurslar ve derslerin içeriği konusunda geniş bilgi aşağıdaki adres ve telefon numarasından alınabilecek: **Berufsbildung für Frauen in der Migration - Elbin-gerstr. 1 60487 Frankfurt . Tel: 069/ 7075188** (Frau Parisa Pasta veya Frau Ingrid Peikert)

MESLEK EĞİTİMİNDE KAZAYA UĞRANIRSA...

Almanya'daki mevcut yasalara göre, meslek eğitimi sırasında veya işe gelip giderken uğradığı bir kaza sonucu sakat kalanlara Meslek Dayanışma Kooperatifi (**Berufsgenossenschaft**) tarafından kaza emeklilik hakkı veriliyor. Bu malulen emeklilik maaşının miktarı ise, eğitimi alan kişinin son 12 ay içinde aldığı maaş göz önünde tutularak hesaplanıyor. Meslek eğitimi sırasında maaşların düşük olmasını göz önünde tutan Federal Sosyal Mahkeme, bir itirazı haklı bularak "Aktenzeichen 2 RU 24/92" dosya numaralı bir karar alıyor ve meslek eğitim sırasında sakat kalanlara ödenecek maaşı, mesleğe yeni başlayan kişilerin ilk aylıklarına denk tutuyor.

SIEMENS
CESARETLİ
20 KIZ
ARIYOR

Siemens firması 3. Teknik Macera Kampı'na katılacak Almanya'nın en cesaretli 20 kızını arıyor. Yapılan açıklamaya göre, Federal Meclis Başkanı **Rita Süßmuth**'un himayesinde düzenlenen ve 1-5 Ağustos 1994 tarihleri arasında gerçekleşecek olan gençlik kampa tekniğe eli yatkın ve ilgisi olan 15-18 yaş grupları arasındaki kızlar alınacak. Kuzey Bavyera'nın Friesen kasabesindeki bu kampa katılmak ücretsiz olup, başvurular 6 Haziran'a dek aşağıdaki adrese yazılı olarak yapılacaktır:

Siemens AG - Regionale Öffentlichkeitsarbeit "Stichwort "Technik-Abenteuer-Camp" Nürnbergstr. 51 91052 Erlangen .

Kamp programı konusunda geniş bilgi aşağıdaki telefondan da alınabilecek % **09137/728168** (Frau Wemeyer)

AİLE VE
SAĞLIK

Offenbachlı uzman Gerd Jos Martus'a göre, Türkler bu hastalığı yeterince ciddiye almıyor

AIDS'İN GÜCÜ MÜSLÜMANA
YETMEZ

Yüzyılımızın vebası olarak tanı-
nan Aids hastalığı, uzmanlara gö-
re Türkler tarafından fazla ciddiye
alınmıyor ve koruyucu önlemlere
dikkat edilmiyor.

Konuya ilişkin olarak gazetemi-
zin sorularını yanıtlayan Offen-
bachlı sosyal danışman ve Aids
uzmanı Gerd Jos Martus, Frank-
furt'ta bugüne değin 600 kişinin
Aids'ten yaşamını yitirdiğini ve
bunlar arasında Türk ve müslü-
man gençlerin de bulunduğunu
söyledi. Gerd Jos Martus
Aids, Türkler ve Müslümanlık ko-
nusunda görüşlerini şöyle açıkla-
dı:

"Münih'te yapılan bir Aids
kongresinde dikkatimi çeken,
böyle bir kongrede müslüman bir
toplumdan kimsenin bulunmayı-
şydı. Bunun üzerine bu alanda
araştırmaya yapmaya başladım.
ve bugüne değin Fas ve Türki-
ye'de incelemelerde bulundum.
Gözlemim şu oldu. Müslüman
toplumlarında Aids, nedense fazla
ciddiye alınmıyor ve bu hastalığa
karşı önerilen koruyucu yöntem-
lere fazla uyulmuyor. Bunun ne-
denleri arasında hiç kuşkusuz, il-
gili ülke yönetimlerinin bu alan-
da yeterince bir kampanya yap-
mıyor olması da bulunuyor. Örneğin
Türkiye'de Aidsli hasta veya
bu hastalığa yol açan HIV
mikrobu taşıyan insanlar konu-
sunda herhangi bir kayıt yok ve
Türkçe uyarıcı broşür veya kay-
nak kitap hemen hemen hiç yok
gibi. Hatta geçtiğimiz haftalarda
İstanbul'da bir kongre oldu. Bu-
raya katılan uzmanlar bile, Aids'i
bir homoseksüel insan veya sok-
ak kadını hastalığı olarak gören-



Uzman Gerd - Jos Martus

ler de var. Böyle bir ortamda,
basın ve yayın organlarında da
yeterince aydınlatıcı bilgiler yer
almıyor. Medya yoluyla eğitici
bilgi akışı olmavınca, hiç kuşku-
suz yurt dışındaki Türkler de
kendini ana dillerinde bilgi kayna-
ğından yoksun oluyolar."

Türk ailelerinde geleneklerden
ötürü cinsel yaşam üzerine konu-
şulmadığını ve bu yüzden bu ko-
nunun toplumda tabu olarak ye-
rini koruduğunu kaydeden uz-
man Jos Martus, daha sonra gö-
rüşlerini şöyle sürdürdü:

Son resmi verilere göre, Al-
manya'da halen 136 Türk vatan-
daşı Aids hastası. Bu sayı 1 yıl
önce yani 31.12.1992 tarihi itibarıyla
104 idi. Bu sayılar hiç
kuşkusuz, kişilerin kendi özgür
iradesiyle verdiği bilgilere dayana-
rak ortaya çıkarılmış sayılardır.
Bir de bu konuda susmayı

tercih eden potansiyelin oldu-
ğu düşünülürse, Aids konusun-
da belki Türkler açısından da-
ha olumsuz sayılar ortaya çı-
kabilir."

Almanya'da Türkçe olarak
Aids konusunda hizmet veren
danışma merkezlerinin az ol-
duğuna işaret eden Offenbachlı
uzman Gerd -Joy Martus da-
ha sonra şöyle konuştu:

"Hali hazırda Frankfurt,
Hannover ve Berlin'de aydın-
latma çalışması yapan merkez-
ler var. Oysa bu sayı daha da
fazla olmalı. Berlin ve Hanno-
ver'de Frankfurt'taki merkez-
den biraz farklı olarak, uzman-
lar okulları, işyerlerini ve ca-
mileri ziyaret ederek buradaki
Türkler'e aydınlatıcı bilgileri
aktarıyorlar. Sonuçların çok
olumlu olduğunu hemen be-
lirtmek istiyorum."

Offenbachlı uzman Martus,
bu tür eğitici ziyaretleri Rhein
Main bölgesinde de yaşama
geçirmek istediğini belirtiyor
ve bölgedeki Türk cami ve ce-
miyetlere işbirliği önerisinde
bulunuyor ve yöresinde bu ko-
nuda toplantı düzenlemek iste-
yen Türk kuruluşlarının dave-
tine uyabileceğini sözlerine ek-
liyor. Aids konusunda uzman-
lık çalışmalarıyla tanınan Gerd
Jos Martus ulaşmak isteyenler
için telefon numarası şöyle:
069 / 881008

"NIE WIEDER SOLINGEN"

SOLINGEN KURBANLARI
FRANKFURT'TA ANILDI

Solingen'de yaşamını yitiren 5 Türk yurttaşını anmak ve ırkçı sal-
dırları kınamak amacıyla Frankfurt'ta düzenlenen gösteri büyük
ilgi gördü. Rhein-Main Türk Toplumu ile Almanya Türk Vatan-
daşları Konseyi'nce düzenlenen ve Hessen eyaletinden çok sayı-
da kitle örgütü ve siyasi partiler ile Sendikaların desteklediği mit-
ting "Galluswarte" alanında başladı ve gösterici gruplar, taşıdıkları
pankarta ve atılan sloganlar ile Almanya'da artan yabancı
düşmanı girişim ve eylemleri kınadılar. Yürüyüşçüler, daha sonra
Opera Meydanı'na geldiler. Burada yapılan konuşmalarda ırk-
çı saldırılar kınanırken, suçluların cezalandırılmamasını sert bir
dille eleştirdiler. Bazı politikacıların yer yer yaptığı açıklamala-
rın, yabancı düşmanı grupların görüşlerini destekler nitelikte ol-
duğuna dikkat çekilen konuşmalarda ayrıca, yabancılara eşit
haklar verilmesi talep edildi. Çeşitli siyasi grup ve ulustan yoğun
bir ilginin gözlendiği Frankfurt mitinginde ölenlerin anısına bir
de saygı duruşu yapıldı. Miting olaysız sonuçlandı.

Şiirsevenlere Müjde!

GURBET ŞAİRLERİ ANTOLOJİSİ

Fiyatı 10 Mark

Bu güzel kitaba çekile ödeme yaparak veya ücreti karşılığı
posta pulu göndererek sahip olabilirsiniz. Adresimiz:

Filiz Yayınları . Postfach 401272
63277 DREIEICHENHAIN

Değerli Türk
Hemşerilerimizin Dikkatine

▼ Almanya'da yaşıyor ve
buraya artık temelli yerleş-
mek istiyorsunuz.

▼ Kendi işinizin patronu ol-
mayı arzu ediyorsunuz.

▼ Belki de bir ev veya arsa
satın almak istiyorsunuz.

▼ Almanya'da çalışıp, dü-
zenli olarak vergi ödüyorsunuz.
"Daha az vergi öde-
menin yolu nedir?" soru-
suna yanıt arıyorsunuz.

▼ Güç koşullarda kazandı-
ğiniz parayı en iyi olanaklar-
da değerlendirmeyi ve belki
de tasarrufunuza özendirici
faiz almayı düşünüyorsunuz.

Arayın, geniş bilgi verelim.

A. HEIDECKER
Tel. : 069 / 671785
(Cumartesi ve Pazar günleri de arayabilirsiniz.)



Motosiklete Dikkat!

Almanya'da havalanın ısınmasıyla birlik-
te, motosiklet kazaları da gündeme gel-
meye başladı. Trafik görevlileri, yollarda
sürücüler kadar, yayaaların da motosiklet-
lere dikkat etmesini öneriyorlar. Yetkili-
lerin verdiği bilgiye göre, Almanya'da
motosiklet kazalarında geçtiğimiz yıl
toplam 261 kişi yaşamını yitirdi ve ölen-
lerin yaş ortalaması 18 ile 25.

BİR TAŞLA İKİ KUŞ VURUNUZ
SERVET SAHİBİ OLUNUZ

Nasıl mı? Çok kolay...

- BHW Yapı Tasarrufu ve Hayat Sigortası "Ortak Hesabı" açtırarak, birikimlerinizi servete dönüş-
türebilirsiniz.
- BHW, banka sigorta ve emlak alım satımında öncü ve güvenebi-
leceğiniz bir kuruluştur.
- BHW, ayrıca her türlü özel kredi, konut kredisi ve her çeşit sigorta işlemlerinde size yardımcı olmaya hazırdır. Tel: 069 / 29 90 40



Rhein-Main bölge-
si Türk Danışmanı
NİHAL İŞERİ

Frankfurt'ta
BHW - Goetheplatz 7,
adresindeki 1. Katta,
Salı - 17-19:00 arası
sorularınızı yanıtlıyor.

ÇOCUKLARINIZI UYUŞTURUCUDAN KORUYUNUZ

❑ Başvurular Frankfurt'taki "Zentralstelle für Arbeitsvermittlung" kurumuna yapılacak

TÜRKİYE'YE KESİN DÖNÜŞ YAPANA ALMANYA'DAN 2 YIL "ÇİFTE MAAŞ"

"Çifte Maaş" adıyla yaklaşık 6 yıl önce uygulamaya sokulan ancak büyük ilgi görmesine rağmen bürokratik engeller yüzünden dondurulan proje, yeniden yürürlüğe giriyor.

Gazetemizin Nisan sayısında çıkan ön haberi doğrulayan Frankfurt'taki "Zentralstelle für Arbeitsvermittlung" kurumu yetkilileri, uygulamanın kısa bir süre önce yeniden işlerlik kazandığını söylediler ve faydalanmak isteyen ve kendi özgür iradesiyle kesin dönüşü planlayan Almanya'daki Türkler'in derhal başvurabileceklerini kaydettiler.

Adı geçen kurumda "Reentegrasyon" Masası" şefi olarak görev yapan ve "Çifte Maaş" proje sorumlusu olan Franz Josef Pollmann, gazetemiz Toplum'un sorularına şu karşılıkları verdi:

TOPLUM : Sayın Pollmann, Türkler arasında "Çifte Maaş" olarak bilinen bir projenin yeniden başlayacağı konusunda bilgiler var elimizde. Nedir son gelişmeler bu konuda?

F. J. Pollmann : Evet, sizin de belirttiğiniz gibi proje yaklaşık 6 yıl önce uygulamaya sokulmuştu. Aslında proje gelişmekte olan ülkelere yönelik bir şey olup, bu ülkedeki küçük ve orta büyüklükteki işletmelere canlılık kazandırmayı amaçlıyor ve zaten projede herkese değil, sadece belli bir mesleki eğitimden geçmiş yabancıları kapsıyor. Türkiye'ye özgü de

planlanan bu proje, geçtiğimiz yıl sonunda Türkiye Kalkınma Bankası ile yapılan yeni bir anlaşmayla hayata geçirilecek. TKB, bu işin Türkiye kanadını yürütecek ve kesin dönüş yapacak kişilerin çalışacakları Türk firmalarının proje kapsamına girip girmediği konusunda bir karar mercii olacak.

TOPLUM : Nedir bu firmaların özelliği?

F. J. Pollmann : Bildiğiniz gibi, 6 yıl önceki uygulamada çok az sayıda işçi şirketi vardı ve az gelişmiş yöreler öncelikliydi. Oysa, şimdi böyle bir sınırlama yok ve isteyen her kişi Türkiye'nin neresinde iş bulursa bulsun, eğer o firma TKB'nin listesinde yer alan 1654 firma arasında yer alıyorsa o zaman bu olanaktan yararlanabilecektir. Nedir bu firmalar? Bunların hepsini burada saymak mümkün değil. Hemen her sektörden firmaları isim ve adresleri ortak bir listede toplanmış olup, baş-

vuru sahiplerine bu listeleri veriyoruz. Hemen söylemek istiyorum, proje herkese açık bir olay değildir. Projenin birinci bölümü, uzmanlık ifade siyle "RF" adını taşımaktadır. Buna göre, mesleğinde uzman kişilerden ülkesine kesin dönüş kararı vermiş olanlara bazı maddi katkılar planlanmaktadır. Bunlara örnek olarak, doktorları verebiliriz. "EF" olarak bilinen 2. bölümde ise, meslek eğitimi yapmış ve belli bir deneyimi olan vasıflı işgücü hedeflenmiştir.

TOPLUM : Hangi şartlar aranıyor?

F. J. Pollmann : Her şeyden önce kişinin az önce belirttiğim vasıflı eleman olma özelliğine haiz olması ve kesin dönüşü özgür iradesiyle karar vermiş bulunması gerekmektedir. Bunlarda belli bir yaş sınırı da söz konusudur. Bir diğer şart, bir başka soruda da belirttiğim gibi, proje kapsamında bulunan 1645 firmadan birinde iş bulmuş olmasıdır. Hepsinden önemlisi de ke-



Frankfurt'taki Zentralstelle für Arbeitsvermittlung kurumunda "Reentegrasyon Masası" başkanı olarak görev yapan Franz Josef Pollmann, kamuoyunda Çifte Maaş olarak tanınan proje hakkında gazetemizin sorularını yanıtladı ve geniş bilgiler verdi.



Mühendis ve Mimarlar Eğlenmesini de Biliyor

Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği TMMB-Frankfurt balosu büyük ilgi görürken, cemiyet üyeleri, teknik konularda olduğu kadar kültürel ve sosyal etkinliklerde "Biz de varız." mesajını verdiler. Bonn Büyükelçiliğinden Maslahatgüzar Numan Hazar, Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı, Mainz Başkonsolosu Gürsel Demirok, Heppenheim Belediye Başkanı Obermeier'in yanı sıra birlik üyeleri ile Frankfurt ve yöresinden TMMB'ye sempati duyan bir çevrenin hazır bulunduğu baloda, başkan Mahmut Telli, birliğin amaçları ve çalışmaları konusunu içeren anlamlı bir konuşma yaptı. Gece geç saatlere dek devam eden baloda ünlü piyanist ve "Grand Prix - Eurovision" şarkı yarışmalarında bir kez birinciliğe bir kez de ikinciliğe imzasını atan Atilla Şereutoğlu ile Daniela Simons'un doyulmaz müzik ziyafeti, gecede sunulan zengin yemekleri bir anlamda unutturdu. Fotoğrafta, birlik yönetim kurulu üyelerinden bir kısmı ünlü sanatçılarla, gecenin anısına bir fotoğraf çektiler. (Fotoğraf - Toplum)

Toplum'dan Okurlarına Özel Haber

sin dönüş yaptığını yazılı olarak belgelemek zorundadır.

TOPLUM : Sanıyoruz, projenin Al-mancasıyla "RF" denilen ve vasıflı iş-gücünü hedefleyen ve Türkçemizle "Çifte Maaş" olarak bilinen bölümü, Türkiye'yi ve buradaki Türk yurttaş-larını yakından ilgilendiriyor. Ne gibi özendirici olanaklar sunuyorsunuz?

F. J. Pollmann : Hemen tekrar edeyim: Biz kimseyi özendirmiyoruz. Ancak zaten dönüşü karar vermiş ve ana şartları yerine getiren Türk yurttaşlarının Türkiye'de güvence altında olması yolunda bazı olanaklar sunuyoruz. Proje için başvuranlara varsa eşi ve 12-18 yaşına kadar olan çocukları için 750'şer Mark seyahat parası ödüyoruz. 12 yaşından küçük çocuklar için de 400 Mark seyahat parası öngörülmüştür. Başvuru sahibinin eşya transport parası olarak 2500 Mark sözkonusudur.

Bundan başka "EF" projesi kapsamında Türkiye'ye gidenlere 12 ay süreyle 800 Mark maaş verilmektedir. RF kapsamında gidenler ise 2 yıl süreyle ek bir yardım sözkonusudur. Bu da, o kişinin son brüt maaşının veya işsizlik parasının yüzde 60'ının 24 ay süreyle ödemesidir. Ancak bu konuda bir sınır da söz konusudur. 2 yıl süreyle ödenecek 2. maaş 800 Mark'tan az olamayacağı gibi, 2400 Mark'tan da fazla olamayacaktır. 2 yılın sonunda RF programından yararlananlara 12 bin Mark tutarında "yeniden uyum" adı altında bir başka maddi katkı da söz konusudur.

TOPLUM : Herkesin yararlanamayacağını ima ettiniz. Bunu biraz açar mısınız?

F. J. Pollmann : Elbette... Öncelikle Türk vatandaşı olmak lazım ve Almanya'da legal olarak kalıp, bu ülkede meslek eğitimi yapmış veya mesleğinde en az 2 yıllık iş deneyimine sahip olmak gerekiyor.

TOPLUM : Projeye ilgi duyan ve söz konusu destekleme yardımlarından yararlanmak isteyen yurttaşlarımız nereye başvuracak?

F. J. Pollmann : İlgili duyan Türkler için yazılı başvuru adresi şöyle:

"Zentralstelle für Arbeitsvermittlung - ZAV" Feuerbachstr. 42-46 60325 FRANKFURT /M.

İlgili vatandaşlar, başvurularında açık biçimde mesleklerini, doğum tarihlerini ve adreslerini belirtmeleri gerekiyor. Bu konuda özel olarak hazırlanmış başvuru formları ile, Türkiye'den 1645 firmanın açık adres ve telefonları kendilerine iletilecektir.

TOPLUM : Sayın Pollman, verdiğiniz bilgiler için teşekkür ediyoruz.

Frankfurt

Antalya ile

Kardeş Şehir mi

Oluyor?

Frankfurt Belediye Başkanı Hans-Jürgen Moog ile önümüzdeki haftalarda emekliye ayrılacak olan Emniyet Müdürü Karlheinz Gemmer'in kısa bir süre önce, Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı ile Antalya'ya yaptığı 3 günlük gezinin iki kent arasında kardeş şehir projesi gerçekleştirme girişimi olarak değerlendiriliyor. Konuya ilişkin olarak bir açıklama yayınlayan Başkonsolosluk, her iki Alman yöneticinin Türk Alman dostluğuna gösterdikleri çabalardan ötürü Türkiye'ye davet edildiklerini ve bu gezi vesilesiyle Antalya-Frankfurt arasında kardeş şehir bazında işbirliği olanaklarının gündeme geldiği belirtildi. Türkiye dönüşü Frankfurt Havaalanında Toplum'un sorularını yanıtlayan Belediye Başkanı Moog, Frankfurt'un halen 17 ülkeden kardeş şehri bulunduğunu belirtti ve Antalya'ya yapılan bu özel gezinin turistik içerik taşıdığını söyledi. Başkan Moog, kardeş şehir konusunda ise Frankfurt'un henüz bir girişimi olmadığını söylemekle yetindi.

OFFENBACH "IHK" YENİ BAŞKANI DR. KAPPUS

Offenbach Ticaret ve Sanayi Odası "IHK" Başkanlığına sabun fabrikatörü ve Dr. Wolfgang Kappus getirildi. 61 yaşındaki Kappus, 28 yıldır IHK bünyesinde hizmet veren 71 yaşındaki eski başkan Rudolf Thiele'e yar-

dımcılık yapıyordu. Yeni Başkan özellikle 2 yıllık başkan yardımcılığı döneminde, meslek eğitimi olanaklarının genişletilmesi, ve meslekte ilerleme başta olmak üzere birçok alanda başarılı projelere imzasını atmıştı. IHK kurumu 24. Başkanı Dr. Kappus, 1 Mayıs'ta yeni görevine başlarken, eski başkan Rudolf Thiele'e Hessen eyalet Başbakanı Hans Eichel, liyakat nişan verdi.



Dr. Wolfgang Kappus

GRIESHEIM IB MERKEZİ ÇOCUK ŞENLİĞİ

Frm. Griesheim IB Eğitim Merkezine bağlı ASP adlı Etkinlik Grubu, 17 Haziran günü Bürgerhaus salonunda bir çocuk şenliği düzenledi. Şenlik sabah 9.00'da başlıyor ve çeşitli etkinliklerle gece geç saatlere dek sürecek. Giriş ücretli olup, şenliğin geliri "Benefiz für Abgebrante" girişimine bağışlanacak. Zengin ikramiyeli tombalanın da yer aldığı şenlikte Türk gençleri de modern gençlik dansları sunacak. Yetkililer, şenliğe Griesheim ve yöresindeki Türklerin de davetli olduğunu söylediler.

Türk-İtalyan Dostluğuna Folklorik Örnek

Dreileich 'Ple de Veloce' adlı demerin 20. kuruluş yıldönümü kutlamalarına paralel olarak düzenlenen uluslararası halk dansları yarışmasında Frankfurt Einwanderertreff e.V. bünyesinde kurulan Türk halk dansları ekibi birincilik kazandı. Türk ekibi 5 ulusun katıldığı yarışmada kostüm ve Azerbaycan oyunlarıyla çoğunluğu İtalyan ve Almanlar'dan oluşan konukların haklı takdirini kazandı. Türk ekibi, bu başarılarını daha sonra İtalyan danslarıyla kutladılar ve diğer uluslardan insanlarla dostluk pekiştirdiler.



Frankfurtlu Türk gençleri, yarışmaya katılan ve üçüncü olan Bad Homburglu İtalyan ekibiyle, yarışma sonrasında bir hatıra fotoğrafı çekilip gösteri sırasında, karşılıklı alkışlarla folklorik bir dayanışma örneği verdiler.

Kültürden anlayan bir şehir

Langen'deki kiliselerin pencerelerinde veya duvarlarda desenli renkli camlar gözüne çarpabilir. Bu sanat ürünlerinin altında, uluslararası alanda bir saygınlığa sahip Langenli Prof. Johannes Schreiter'in imzası vardır. Bu ünlü sanatçının sadece Langen Şehir Müzesi'nde sürekli sergilenen, birbirinden çekici cam resim sanatına özgü eserleri gerçekten görülmeye değer. Bunun yanı sıra, çağdaş sanatçıların çalışmalarını da görmeniz mümkün kuşkusuz. Tavsiye ediyor ve şimdiden "Langen'e Hoşgeldiniz" diyoruz.

Enformasyon :

Stadtverwaltung Langen
Südliche Ringstr. 80
63225 Langen
Tel: (06103) 203124 veya
2030
Telefax: (06103) 26302



Tarsus'un
Kardeş
Kentidir

Şehir Müzesi Ziyaret Saatleri :
Pazar 10-12, 15-17 ve Salı-Çarşamba 17-20 saatleri arası

Hessen  bir anlamda

GELECEĞE BAKIŞ

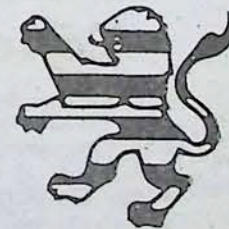
demektir.

Hessen eyaletinin önümüzdeki yüzyıla hazırlığı oldukça iyi. Yeni fantazi ve ilginç projelerin Hessen için düşünce üretiminde oldukça etkinliği var. Hessen Almanya'da ekonominin en güçlü olduğu bir bölge olup, bu alanda motor işlevi gören Rhein-Main bölgesini, istikbal vaadeden Kuzey, Orta ve Doğu Hessen'i özellikle saymak mümkün. Sosyal adalet ve ekolojik yenilikler, bölgemiz için hiç te yabancı kavramlar değil. Hessen işte böylelikle, 2000'i izleyen yıllarda da işyeri güvencisini sağlamış oluyor.

Geleceği güvence altına almak demek, hava, su ve toprak gibi doğal yaşamın ayrılmaz parçalarının da koruma altına alınması demektir. Yeraltı suyu Hessen'de güvencededir. Ayrıca, atık çöplerin sorumluluk bilinci içinde işlenmesi, çevrenin korunmasını sağlamaktadır ve enerjide savurganlığın önü alınmış olmaktadır.

Hessen'de geleceğin güvence altına alınması demek, insanların, aynı zamanda sosyal sorumluluğunun da üstlenilmesi anlamına gelmektedir. Bu yöndeki temel amaç, keseneze uygun konut sahibi olmanız, çocuklarınız için yeterince bakım ve eğitim olanağının sağlanması ve kadın ile erkeğin meslek yaşamında eşit haklara sahip olmasıdır.

Hessen eyaletini gelecek için güçlü ve dayanıklı kılan niteliği, insanlar için bilinçli bir çizgi izlemesinden ileri gelmektedir. Eyaletin kendine özgü demokratik geleneği, hoşgörü yeteneği ve dünyaya açık olma özelliği, Hessen'i istikbal yolunda güçlü kılan temel etkenlerdir.



DIE HESSISCHE LANDESREGIERUNG

Hessen hükümeti sorularınızı yanıtlıyor. Dilse yazabilirsiniz :
Hessische Staatskanzlei, Bierstädter Straße 2
65189 Wiesbaden

KÜLTÜREL VE SOSYAL**ETKİNLİKLER TAKVİMİ****Frankfurt Saz-Rock Tiyatrosu
Romeo und Julia ile sahnede**

Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türk ve Alman gençleri bir çatı altında toplamayı amaçlayan Saz-Rock Derneği, William Shakespeare'nin "Romeo und Julia" adlı ünlü oyununu sahneliyor. 21 Mayıs'tan bu yana "Frankfurt-Theaterhaus Schützenstr.12" adresinde iki dilde sahnelenen oyun, aynı adreste 10, 11 ve 12 Haziran günleri saat 21.00'de izlenebilecek.

**Dietzenbach'ta Genç
Müziyen Aranıyor**

Dietzenbach Müzik Cemiyeti Nefesli Sazlar Orkestrası için genç müziyenler arıyor. "Müzik Sınır Tanımaz" diyen orkestra sorumlusu Patrick Adam, ilgi duyan yetenekli gençlerin aşağıdaki telefonlardan birine başvurabileceğini söylüyor:

Tel: 06074/26364 veya 29978

**Sultanlar Ressamı Güner
Frankfurt'ta Sergi Açtı**

12 yaşında iken çuval parçalarına resim yaparken keşfedilen ve sanat eleştirmenlerince "Geleceğin Ressamı" olarak tanımlanan Aykut Ünker, Frankfurt'ta bir sergi açtı. Türkiye'yi ziyaret eden sultan ve krallar ile birçok ünlü ismin portrelerini yaptığı için "Sultanlar ve Kralların Ressamı" olarak da isim yapan Aykut Ünker, Türk Alman Kulübü'ndeki sergisinin açılışında yaptığı konuşmada, amacının sanatsal etkinliklerle ülkesinin adını yurt dışında duyurmak olduğunu söyledi. Mardin doğumlu olan ve yaşamını gazeteci olarak kazanan Aykut Güner, fotoğrafta (ortada gözlüklü) Frankfurt'taki sergisinin açılışında yapıtları önünde Başkan Yücel Ayaslı ve Türk Alman Kulübü yönetim kurulu üyeleriyle birlikte görülüyor.

Edebiyatseverlerin Dikkatine

- ✓ Bir başka tad...
- ✓ Değişik bir anlatım...
- ✓ Öyküde farklı bir soluk...
- ✓ Ve işte aradığınız kitap...

. Y U N U S .**Yitik Bir İnsanın Ruh Halleri...****Psychogramm eines Verlorenen**

Hem 2 dilde. Türkçe ve Almanca.
Sevdiğiniz insanlar için
düşünebileceğiniz bir armağan.

Fiyatı: Ödemeleri çek veya kitabın
fiyatı karşılığı posta pulu
ile yapabilirsiniz.

10 DM**Sipariş Adresi:**

Filiz Yayınları . "Yunus"
Postfach 401272. 63277 DREIEICHENHAIN

**HARALD KURZ:
BAŞARIYA KOŞAN
GENÇ BİR YETENEK**

Almanya'nın sihirbazlık sanatında son yıllarda adından sık sık söz ettiren Dreieichli Harald Kurz, uzun bir hazırlık devresinden sonra büyüklere yönelik sihirbazlık ve illüzyon programıyla, sanat yaşamına yeni bir boyut getirdi. Alman basın ve yayın organlarının "Gerçek bir Sanatçı" diye tanımladığı Harald Kurz çocuklara yönelik sihirbazlık programlarının yanı sıra, dünyaca ünlü efsane isim Harry Keaton lakabıyla hazırladığı yeni şovuyla da ayakta alkışlanıyor. Eleştirmenler, Harald Kurz için "O doğuştan büyük bir yetenek." diye söz ediyorlar.

**Frankfurt-Zeil Şehir Kütüphanesinde
Türkçe Kitaplar Okuyucu Bekliyor**

Frankfurt -Zeil'daki Şehir Kütüphanesi, kurum bünyesinde çeşitli dillerde hikaye ve romanların bulunduğunu hatırlatarak, Türkçe kitapların yörede yaşayan Türkler tarafından okunmayı beklediğini söyledi. Kütüphanenin yabancı dil yayınları bölümü yetkilisi Judith Schleyer, gazetemize yaptığı açıklamada, Türkçe yayınlar serisinin sürekli güncelleştirildiğini belirtti ve hikaye, romanların yanı sıra çok sayıda araştırma ve lisan öğrenme kitaplarının Frankfurt ve yöresindeki Türk yetişkinlerin yanı sıra, gençler ve çocukların hizmetinde olduğunu kaydetti. Judith Schleyer'in verdiği bilgiye göre, kütüphanedeki Türkçe kitaplar arasında şu önemli yazarların yapıtları da yer alıyor: Erhan Bener, Anafor - Rifat Ilgaz, Hababam Sınıfı - Muzaffer İzgü, Donumdaki Para - Ülkü Karasmanoğlu, İsyanın Bin Yüzü, Kemal Tahir, Bozkırdaki Çekirdek, Kurt Kanunu, A. Taner

**Klasik Türk Müziği'nde
Rhein-Main Gururu:
"Eşler Topluluğu"**

Dreieich'ta yaklaşık 2 yıl önce, boş vakitleri değerlendirmek amacıyla biraraya gelen Türk çiftlerin klasik müziğe olan yoğun ilgileri karşısında Rhein Main bölgesinde ciddi bir "Klasik Türk Müziği Topluluğu" oluştu. "Eşler" adıyla bugüne değin Hessen ve Rhein-Land Pfalz eyaletlerinde çok sayıda Türk müziği konserleri veren topluluk, solo ve fasıl programlarıyla sadece Türk gecelerinin değil, Almanların organize ettikleri etkinliklerin aranılan ismi haline geldi. Yaz ve sonbaharda yörede verecekleri konserler için yeni repertuar çalışmalarını Dreieich'ta sürdüren "Eşler" topluluğu müzik eleştirmenlerince de "Dört dörtlük bir grup" şeklinde değerlendiriliyor. Grup hakkında ve konser organizasyonu üzerine daha geniş bilgi grup sözcüsü E. Yalçın'dan alınabilir: 06103 / 311293

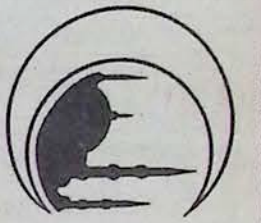
Kışlalı, Atatürk'e Saldırmanın Dayanılmaz Hafifliği - Uğur Mumcu, Kürt Dosyası - Nazım Hikmet, Yeşil Elmalar - Betty Mahmudi, Çocuk Sevgisi Uğruna.

**"Alla Turka-Alla Franca"
Müzikte Sıcak Bir Nefes...**

Kıbrıslı Türk sanatçı Can Tufan ile Alman gitarist Andreas Lieberg'in ortak çalışması olan Alla Turka-Alla Franca adlı müzik disk, müzik dünyasında büyük beğeni kazandı. Dreieich'taki Heupferd Musik Verlag tarafından hazırlanan yapımla ilgili Alman basını "Kültürlerin Gerçek Anlamda Buluşması" şeklinde tanımlamada bulunurken, Türk müziğinin oldukça zengin bir içeriğe sahip olduğundan söz ediyor. Sevilen eski Anadolu şarkılarını özgün biçimde yorumlayan ve Avrupalı enstrümanlara uyarlayan Can Tufan ile Andreas Lieberg, verdikleri konserlerle de büyük beğeni kazanıyorlar. Yapım ve sanatçılar konusunda daha geniş bilgi için adres şöyle: Heupferd Musik Verlag . Ringwaldstr. 18 . 63303 Dreieich Tel: Fax : 06103 / 86970



Dreieich "Eşler" Klasik Türk Müziği Topluluğu, yaptığı koro, solo ve fasıl programlarıyla profesyonel gruplara adeta taş çıkartıyor ve büyük beğeni kazanıyor.



U Ç A K S E Y A H A T Ş İ R K E T İ

1994
YAZ SEZONU

HAZZİRAN UÇUŞ PLANI

FRANKFURT - İSTANBUL

TARİH	GÜN	UÇUŞ NR.	KALKIŞ	VARIŞ	UÇAK TİPİ	KAP. SİTESİ
2 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	İSTANBUL 18.10	B 737	168 Y
3 HAZİRAN	CUMA	DE 9010	FRANKFURT 22.50	İSTANBUL 02.35	B 737	210 Y
4 HAZİRAN	CUMARTESİ	IL 262	FRANKFURT 20.30	İSTANBUL 00.15	B 737	170 Y
5 HAZİRAN	PAZAR	IL 262	FRANKFURT 19.00	İSTANBUL 23.00	B 737	168 Y
7 HAZİRAN	SAI	IL 262	FRANKFURT 11.55	İSTANBUL 15.10	B 737	170 Y
9 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	İSTANBUL 18.10	B 737	168 Y
10 HAZİRAN	CUMA	DE 9010	FRANKFURT 22.50	İSTANBUL 02.35	B 737	210 Y
11 HAZİRAN	CUMARTESİ	IL 262	FRANKFURT 20.30	İSTANBUL 00.15	B 737	170 Y
12 HAZİRAN	PAZAR	IL 262	FRANKFURT 19.00	İSTANBUL 23.00	B 737	168 Y
14 HAZİRAN	SAI	IL 262	FRANKFURT 11.55	İSTANBUL 15.10	B 737	170 Y
16 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	İSTANBUL 18.10	B 737	168 Y
17 HAZİRAN	CUMA	DE 9010	FRANKFURT 22.50	İSTANBUL 02.35	B 737	210 Y
18 HAZİRAN	CUMARTESİ	IL 262	FRANKFURT 20.30	İSTANBUL 00.15	B 737	170 Y
19 HAZİRAN	PAZAR	IL 262	FRANKFURT 19.00	İSTANBUL 23.00	B 737	168 Y
21 HAZİRAN	SAI	IL 262	FRANKFURT 11.55	İSTANBUL 15.10	B 737	170 Y
23 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	İSTANBUL 18.10	B 737	168 Y
24 HAZİRAN	CUMA	DE 9010	FRANKFURT 22.50	İSTANBUL 02.35	B 737	210 Y
25 HAZİRAN	CUMARTESİ	IL 262	FRANKFURT 20.30	İSTANBUL 00.15	B 737	170 Y
26 HAZİRAN	PAZAR	DE 9006	FRANKFURT 22.25	İSTANBUL 02.35	B 737	123 Y
28 HAZİRAN	SAI	IL 262	FRANKFURT 19.00	İSTANBUL 23.00	B 737	170 Y
29 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 11.55	İSTANBUL 15.10	B 737	168 Y
30 HAZİRAN	PAZAR	IL 262	FRANKFURT 14.10	İSTANBUL 18.10	B 737	168 Y
30 HAZİRAN	PERŞEMBE	DE 9042	FRANKFURT 23.55	İSTANBUL 03.45	B 767	269 Y

FRANKFURT - TRABZON

TARİH	GÜN	UÇUŞ NR.	KALKIŞ	VARIŞ	UÇAK TİPİ	KAP. SİTESİ
2 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	TRABZON 21.10	B 737	168 Y
7 HAZİRAN	SAI	IL 262	FRANKFURT 11.55	TRABZON 18.10	B 737	170 Y
9 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	TRABZON 21.10	B 737	168 Y
14 HAZİRAN	SAI	IL 262	FRANKFURT 11.55	TRABZON 18.10	B 737	170 Y
16 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	TRABZON 21.10	B 737	168 Y
24 HAZİRAN	CUMA	IL 294	FRANKFURT 19.00	TRABZON 23.55	B 737	168 Y

FRANKFURT - İZMİR

TARİH	GÜN	UÇUŞ NR.	KALKIŞ	VARIŞ	UÇAK TİPİ	KAP. SİTESİ
3 HAZİRAN	CUMA	DE 9074	FRANKFURT 21.05	İZMİR 01.05	B 757	210 Y
3 HAZİRAN	CUMA	IL 264	FRANKFURT 11.50	İZMİR 16.00	B 737	168 Y
10 HAZİRAN	CUMA	DE 9074	FRANKFURT 21.05	İZMİR 01.05	B 757	210 Y
10 HAZİRAN	CUMA	IL 264	FRANKFURT 11.50	İZMİR 16.00	B 737	168 Y
17 HAZİRAN	CUMA	DE 9074	FRANKFURT 21.05	İZMİR 01.05	B 757	210 Y
17 HAZİRAN	CUMA	IL 264	FRANKFURT 11.50	İZMİR 16.00	B 737	168 Y
21 HAZİRAN	SAI	DE 9004	FRANKFURT 23.10	İZMİR 03.10	B 737	210 Y
24 HAZİRAN	CUMA	DE 9074	FRANKFURT 21.05	İZMİR 01.05	B 757	210 Y
24 HAZİRAN	CUMA	IL 264	FRANKFURT 11.50	İZMİR 16.00	B 737	168 Y
28 HAZİRAN	SAI	DE 9004	FRANKFURT 23.10	İZMİR 03.10	B 737	210 Y

FRANKFURT - ADANA

TARİH	GÜN	UÇUŞ NR.	KALKIŞ	VARIŞ	UÇAK TİPİ	KAP. SİTESİ
1 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	IL 272	FRANKFURT 11.10	ADANA 15.55	B 737	168 Y
8 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	IL 272	FRANKFURT 21.50	ADANA 02.15	B 737	168 Y
15 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	IL 272	FRANKFURT 11.10	ADANA 15.55	B 737	168 Y
16 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 272	FRANKFURT 11.40	ADANA 16.10	B 737	168 Y
22 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	IL 272	FRANKFURT 11.10	ADANA 15.55	B 737	168 Y
23 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 272	FRANKFURT 11.40	ADANA 16.10	B 737	168 Y
29 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	IL 272	FRANKFURT 11.10	ADANA 15.55	B 737	168 Y

FRANKFURT - DALAMAN

TARİH	GÜN	UÇUŞ NR.	KALKIŞ	VARIŞ	UÇAK TİPİ	KAP. SİTESİ
4 HAZİRAN	CUMARTESİ	DE 6918	FRANKFURT 15.50	DALAMAN 20.05	B 757	210 Y
4 HAZİRAN	CUMARTESİ	XO 651	FRANKFURT 19.50	DALAMAN 00.10	B 737	168 Y
11 HAZİRAN	CUMARTESİ	DE 6918	FRANKFURT 15.50	DALAMAN 20.05	B 757	210 Y
11 HAZİRAN	CUMARTESİ	XO 651	FRANKFURT 19.50	DALAMAN 00.10	B 737	168 Y
17 HAZİRAN	CUMA	IL 268	FRANKFURT 09.50	DALAMAN 14.20	B 737	168 Y
18 HAZİRAN	CUMARTESİ	DE 6918	FRANKFURT 15.50	DALAMAN 20.05	B 757	210 Y
18 HAZİRAN	CUMARTESİ	XO 651	FRANKFURT 19.50	DALAMAN 00.10	B 737	168 Y
24 HAZİRAN	CUMA	IL 268	FRANKFURT 09.50	DALAMAN 14.20	B 737	168 Y
25 HAZİRAN	CUMARTESİ	DE 6918	FRANKFURT 15.50	DALAMAN 20.05	B 757	210 Y
25 HAZİRAN	CUMARTESİ	XO 651	FRANKFURT 19.50	DALAMAN 00.10	B 737	168 Y

FRANKFURT - ANKARA

TARİH	GÜN	UÇUŞ NR.	KALKIŞ	VARIŞ	UÇAK TİPİ	KAP. SİTESİ
1 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	IL 270	FRANKFURT 21.50	ANKARA 02.15	B 737	168 Y
3 HAZİRAN	CUMA	DE 9332	FRANKFURT 20.40	ANKARA 00.45	B 757	210 Y
8 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	IL 270	FRANKFURT 21.50	ANKARA 02.15	B 737	168 Y
10 HAZİRAN	CUMA	DE 9332	FRANKFURT 20.40	ANKARA 00.45	B 757	210 Y
15 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	IL 270	FRANKFURT 21.50	ANKARA 02.15	B 737	168 Y
17 HAZİRAN	CUMA	DE 9332	FRANKFURT 20.40	ANKARA 00.45	B 757	210 Y
22 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	IL 270	FRANKFURT 21.50	ANKARA 02.15	B 737	168 Y
22 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	HF 3707	FRANKFURT 22.30	ANKARA 02.50	B 737	128 Y
23 HAZİRAN	PERŞEMBE	DE 9042	FRANKFURT 23.00	ANKARA 03.25	B 767	269 Y
24 HAZİRAN	CUMA	DE 9332	FRANKFURT 20.40	ANKARA 00.45	B 757	210 Y
29 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	IL 270	FRANKFURT 21.50	ANKARA 02.15	B 737	168 Y
29 HAZİRAN	ÇARŞAMBA	HF 3707	FRANKFURT 22.30	ANKARA 02.50	B 737	128 Y
30 HAZİRAN	PERŞEMBE	DE 9034	FRANKFURT 22.05	ANKARA 02.20	DC 10	370 Y
30 HAZİRAN	PERŞEMBE	DE 9020	FRANKFURT 22.40	ANKARA 03.05	B 737	144 Y

FRANKFURT - ANTALYA

TARİH	GÜN	UÇUŞ NR.	KALKIŞ	VARIŞ	UÇAK TİPİ	KAP. SİTESİ
3 HAZİRAN	CUMA	DE 5676	FRANKFURT 11.35	ANTALYA 15.55	B 757	210 Y
5 HAZİRAN	PAZAR	DE 7432	FRANKFURT 05.15	ANTALYA 09.35	B 757	210 Y
5 HAZİRAN	PAZAR	IL 2662	FRANKFURT 09.20	ANTALYA 13.20	B 737	168 Y
10 HAZİRAN	CUMA	DE 5676	FRANKFURT 11.35	ANTALYA 15.55	B 757	210 Y
12 HAZİRAN	PAZAR	DE 7432	FRANKFURT 05.15	ANTALYA 09.35	B 757	210 Y
12 HAZİRAN	PAZAR	IL 2662	FRANKFURT 09.20	ANTALYA 13.20	B 737	168 Y
17 HAZİRAN	CUMA	DE 5676	FRANKFURT 11.35	ANTALYA 15.55	B 757	210 Y
19 HAZİRAN	PAZAR	DE 7432	FRANKFURT 05.15	ANTALYA 09.35	B 757	210 Y
19 HAZİRAN	PAZAR	IL 2662	FRANKFURT 09.20	ANTALYA 13.20	B 737	168 Y
24 HAZİRAN	CUMA	DE 5676	FRANKFURT 11.35	ANTALYA 15.55	B 757	210 Y
26 HAZİRAN	PAZAR	DE 7432	FRANKFURT 05.15	ANTALYA 09.35	B 757	210 Y
26 HAZİRAN	PAZAR	IL 2662	FRANKFURT 09.20	ANTALYA 13.20	B 737	168 Y

FRANKFURT - ERGAN

TARİH	GÜN	UÇUŞ NR.	KALKIŞ	VARIŞ	UÇAK TİPİ	KAP. SİTESİ
2 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	ERGAN 19.50	B 737	168 Y
9 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	ERGAN 19.50	B 737	168 Y
16 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	ERGAN 19.50	B 737	168 Y
23 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	ERGAN 19.50	B 737	168 Y
30 HAZİRAN	PERŞEMBE	IL 262	FRANKFURT 14.10	ERGAN 19.50	B 737	168 Y

- Bütün uçuş saatleri mahalli saatlerdir.
- Lütfen uçuş planı koltuk saatinden 2,5 saat önce havaalanında olunuz!
- Bu uçuş planında verilen bilgiler, bilginizdeki kayıtlarla karıştırmaz. Herhangi bir uyuşmazlık halinde acentanızı basurur gerekli değişikliği yaptırınız.
- İstanbul Airlines (IL) uçuşlarımızın bileti ve bagaj işlemleri Hali C 702 numaralı gışeden;
- Condor, Lufthansa ve Hapag Lloyd uçuşlarımızın bileti ve bagaj işlemleri Hali A 90-91 numaralı gışeden yapılır.
- Daha geniş bilgi için merkez bürolarımız ve acentalarımız hizmetinizdedir.

Merkez Büro:
Am Gröhen Weg 1-3 · 63440 Kelsterbach
Tel. Gasterbeiter 06107-932110 (4 Hat)
Tel. Touristik 06107-932210 (4 Hat)

60329 Frankfurt/M.
Kaisersstraße 64
Tel. Satış: 069-23 4060

Frankfurt Havaalanı
Halle A Gışe 90-91
Tel. 069-69041681
Halle C Gışe 702
Tel. 069-69078866

68165 Mannheim
Tattersallstraße 33
Tel. 0621-151001-2

40212 Düsseldorf
Schadowstraße 46
Tel. 0211-357027-29
Fax 0211-369867

İstanbul Airlines
Condor
SunExpress
Hapag-Lloyd